叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年6月，(the Nursery, June 1877, Vol. Xxi. No.) 000001

2. 《育婴室》，1877年6月，(the Nursery, June 1877, Vol. Xxi. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年6月，(The Nursery, June 1877, Vol. XXI. No.)

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A **Monthly** **Magazine**
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For **Youngest** **Readers** **.**
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [noʊ] . [sɪks] .
VOLUME **XXI** **.** **—** **No** **.** **6** **.**
体积 二十一 . — 不 . 6 .

第二十一卷——第六期

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿：

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] , [noʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,** **No** **.** **36** **BROMFIELD** **STREET** **,** **1877** **.**
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1877** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] ,
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,**
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN **PRESS** **:**
富兰克林 按 :

富兰克林出版社：

[rænd,rɑːnt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

RAND	,	AVERY	,	AND	COMPANY	,
兰德公司	,	艾弗里	,	和	公司	,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] ,

117	FRANKLIN	STREET	,
-	富兰克林	街道	,

富兰克林街117号

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

BOSTON	.
波士顿	.

波士顿。

[ɪn] [proʊz] .

IN	PROSE	.
在	散文	.

散文。

['ɑːrθɚz] [nuː] [sluːp] -

Arthur's	New	Sloop	161
亚瑟的	新的	单桅帆船	-

亚瑟的新单桅帆船 161

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] -

A	True	Story	164
一个	真的	故事	-

真实故事 164

['pleɪɪŋ] ['soʊldʒər] -

Playing	Soldier	167
玩耍	士兵	-

扮演士兵167

- ['vɪzɪt][æt; ət]['grænd,mɑːz] -

Madie's	Visit	at	Grandma's	168
-	访问	在	奶奶的	-

玛蒂探望奶奶 168

[wʌt] [aɪ][,oʊvər'hɜːrd] -

What	I	overheard	170
什么	我	无意中听到	-

我无意中听到170

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] -

The	Encounter	173
这	遇到	-

遭遇战 173

['dʒeɪmiːz] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌŋk(ə)l] -

Jamie's	Letter	to	a	Little	Uncle	174
杰米的	信	到	一个	小的	叔叔	-

杰米写给小叔子的信 174

[ðə; ði] [,dɪsə'pɔɪntɪd] ['kɪti] -

The	Disappointed	Kitty	175
这	失望的	猫咪	-

失望的小猫 175

[ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][hɜːr; hər][koʊlt] -

The	Mare	and	her	Colt	177
这	母马	和	她	小马	-

母马和她的小马驹 177

[ðə; ði] ['fɪʃɚmənz] [rɪ'tɜ:rn] -
The Fisherman's Return 180
这 渔民的 返回 -

渔夫归来 180

[mɔ:r] [ə'baʊt] ['krikits] -
More about Crickets 183
更多的 关于 蟋蟀 -

关于蟋蟀183的更多信息

[fɪfθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɑ:nəmi] -
Fifth Lesson in Astronomy 185
第五 课 在 天文学 -

天文学第五课 185

[ɪn] [vɜ:rs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[tɒts] ['tɜ:rnoʊvər] -
Tot's Turnover 163
幼儿 周转 -

Tot's Turnover 163

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] -
The Kingfisher 166
这 翠鸟 -

翠鸟166

[baɪ] - [loʊ] - [lænd] -
Bye - Lo - Land 171
再见 - 洛 - 土地 -

再见之地 171

['kɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnbi:m] -
Kissing a Sunbeam 179
接吻 一个 阳光 -

亲吻一束阳光 179

[ðə; ði] ['pʌpi] [ænd; ənd][ðə; ði][wɑ:sp] -
The Puppy and the Wasp 182
这 小狗 和 这 黄蜂 -

小狗与黄蜂 182

[dʒu:n] - [-]
June 187 [161]
六月 - [-]

187 年 6 月[161]

['ɑ:rθɚz] [nu:] [slu:p] . [-]
ARTHUR'S NEW SLOOP . [162]
亚瑟的 新的 单桅帆船 . [-]

亚瑟的新单桅帆船。[162]

['ɑ:rθɚz] [nu:] [slu:p] .
ARTHUR'S NEW SLOOP .
亚瑟的 新的 单桅帆船 .

亚瑟的新单桅帆船。

[aʊ] , [bɔɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['mɑ:rtn] , " [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət] [si:] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l][laɪk] [ðɪs] ,
OW , boys , " said Uncle Martin , " if you were at sea in a vessel like this ,
OW , 男孩们 , " 说 叔叔 马丁 , " 如果 你 是 在 海 在 一个 血管 喜欢 这 ,

“哎哟，孩子们，”马丁叔叔说，“如果你们在海上乘坐这样的船，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][duː] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ][skwɔːl] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ? "

what	should	you	do	when	you	saw	a	squall	coming	up	?	"
什么	应该	你	做	什么时候	你	锯	一个	暴风雨	未来	向上	?	"

当你看到暴风雨即将来临时，应该怎么办?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪn][ɔːl][seɪl] , [ænd; ənd][skʌd] ['ʌndər] [ber] [poʊlz] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	I	should	take	in	all	sail	,	and	scud	under	bare	poles	,	"	said	Arthur	.
"	我	应该	拿	在	全部	帆	,	和	飞毛腿	在下面	裸	杆子	,	"	说	亚瑟	.

“我应该收起所有帆，用光秃秃的桅杆快速航行，”亚瑟说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [ə'ʃɔːr] ? "

"	But	what	if	you	did	not	want	to	be	blown	ashore	?	"
"	但	什么	如果	你	做过	不是	想	到	是	吹	岸上	?	"

但如果你不想被吹到岸上呢?

" [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [aʊt][ðə; ði][fɜːrst] [riːf] ,

"	Then	I	should	leave	out	the	first	reef	,
"	然后	我	应该	离开	出去	这	第一的	礁	,

那么我应该去掉第一道礁石，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪnd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][rɪsk] , [ænd; ənd] [stɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]

so	as	to	catch	as	much	wind	as	I	could	risk	,	and	steer	for	the
所以	作为	到	抓住	作为	很多	风	作为	我	可以	风险	,	和	转向	为了	这

[siː] ,

sea	,
海	,

为了尽可能地借助风力，驶向大海，

[ðə; ði] [siː] , [ðə; ði]['oʊpən] [siː] . "

the	sea	,	the	open	sea	.	"
这	海	,	这	打开	海	.	"

大海，茫茫大海。

" [wel] , [ðæts] ['prɪti] [wel] [sed] , [ðoʊ] [nɑːt][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	that's	pretty	well	said	,	though	not	just	as	a	sailor	would	say	it	.
"	出色地	,	那就是	漂亮的	出色地	说	,	尽管	不是	只是	作为	一个	水手	会	说	它	.

“嗯，说得真好，虽然这话可能不太像水手会说的话。”

[lʊk] [hɪr] , ['henri] , [wer] [ɪz][ðə; ði][stɜːrn] ? "

Look	here	,	Henry	,	where	is	the	stern	?	"
看	这里	,	亨利	,	在哪里	是	这	船尾	?	"

亨利，你看，船尾在哪儿?

" [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][left][hænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] . "

"	You	have	your	left	hand	on	it	,	sir	.	"
"	你	有	你的	左边	手	在	它	,	先生	.	"

“先生，您的左手放在上面。”

" [ðæts] [truː] .

"	That's	true	.
"	那就是	真的	.

“这是真的。

[ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['rʌdər] ? "

And	where's	the	rudder	?	"
和	在哪里?	这	舵	?	"

舵在哪儿?

" [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər][ɪz] ['restɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Your	little	finger	is	resting	on	it	.	"
"	你的	小的	手指	是	休息	在	它	.	"

“你的小指放在上面。”

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][krɑːft][duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] ? "
" What sort of a craft do you call this ? "
" 什么 种类 的 一个 工艺 做 你 称呼 这 ? "

“你管这叫什么工艺？”

" [aɪ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [sluːp] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][mæst] . "
" I call it a sloop ; for it has but one mast . "
" 我 称呼 它 一个 单桅帆船 ; 为了 它 有 但 一 桅杆 . "

“我称它为单桅帆船，因为它只有一根桅杆。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['tɪlər] , [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][seɪ] , - ['lɑːˌbərd] - [ɔːr] - [pɔːrt]
" If you were holding the tiller , and I were to say , ' Larboard ' or ' port
" 如果 你 是 保持 这 耕耘机 , 和 我 是 到 说 , - 左舷 - 或者 - 港口
,
,
,

“如果你握着舵柄，而我说‘左舷’或‘左舷’，

- [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][duː] ? "
' what should you do ? "
- 什么 应该 你 做 ? "

“你该怎么办？”

" [ɪf] [aɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ðə; ði] ['tɪlər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" If I stood looking forward , I should move the tiller to the left side of the
" 如果 我 站立 寻找 向前 , 我 应该 移动 这 耕耘机 到 这 左边 边 的 这
['ves(ə)l] . "
vessel . "
血管 . "

“如果我站着向前看，我应该把舵柄移到船的左侧。”

" [ðæts] [raɪt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [sed] - ['stɑːrbərd] , - [juː; jʊ] [wʊd] [muːv] [ðə; ði] ['tɪlər] [tuː; tə][ðə; ði]
" That's right ; and , if I said ' Starboard , ' you would move the tiller to the
" 那就是 正确的 ; 和 , 如果 我 说 - 右舷 , - 你 会 移动 这 耕耘机 到 这
[raɪt] [saɪd] . — [naʊ] ,
right side . — Now ,
正确的 边 . — 现在 ,

“没错；如果我说‘右舷’，你就把舵柄移到右边。——现在，

[bɔɪz] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['tɪlər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
boys , which of you can tell me the difference between a tiller and a
男孩们 , 哪个 的 你 能 告诉 我 这 不同之处 之间 一个 耕耘机 和 一个
[helm] ? "
helm ? "
舵 ? "

同学们，谁能告诉我舵柄和舵轮的区别？

" [aɪ]['ɔːlweɪz] [θɔːt] , " [sed] ['ɑːrθər] , " [ðæt] [ðeɪ] [ment] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
" I always thought , " said Arthur , " that they meant pretty much the same thing . "
" 我 总是 想法 , " 说 亚瑟 , " 那 他们 意思是 漂亮的 很多 这 相同的 事物 . "

“我一直以为，”亚瑟说，“它们的意思基本相同。”

" [noʊ] : [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['mɑːrtn] :
" No : the difference is this , " said Uncle Martin :
" 不 : 这 不同之处 是 这 , " 说 叔叔 马丁 :

“不，区别在于，”马丁叔叔说：

" [ə; eɪ] ['tɪlər] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɑːr][ɔːr]['hænd(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [muːv] [ðə; ði] ['rʌdər] .
" A tiller is this little bar or handle by which I move the rudder .
" 一个 耕耘机 是 这 小的 酒吧 或者 处理 经过 哪个 我 移动 这 舵 .

“舵柄就是我用来移动舵的这个小杆或把手。”

[ðə; ði] [helm] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['stɪrɪŋ] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʌdər] ,

The	helm	is	the	whole	of	the	things	for	steering	,	consisting	of	a	rudder	,
这	舵	是	这	所有的	的	这	事物	为了	转向	,	由	的	一个	舵	,

舵是所有用于操舵的装置，包括舵、

[ə; eɪ] ['tɪlər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [lɑːrdʒ] ['ves(ə)lz] , [ə; eɪ] [wiːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪlər] [ɪz] [muːvd] .

a	tiller	,	and	,	in	large	vessels	,	a	wheel	by	which	the	tiller	is	moved	.
一个	耕耘机	,	和	,	在	大的	船只	,	一个	车轮	经过	哪个	这	耕耘机	是	已搬	.

舵柄，以及在大型船舶上用来移动舵柄的轮子。

[soʊ] [ə; eɪ] ['tɪlər] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [helm] . " [-]

So	a	tiller	is	only	a	part	of	the	helm	.	"	[	163	]
所以	一个	耕耘机	是	仅有的	一个	部分	的	这	舵	.	"	[	-	]

所以舵柄只是舵的一部分。[163]

" [jes] , [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	Yes	,	now	I	understand	,	"	said	Arthur	.
"	是的	,	现在	我	理解	,	"	说	亚瑟	.

“是的，我现在明白了。”亚瑟说道。

" [haʊ] ['dʒɑːli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] ['mɑːrtn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ! "

"	How	jolly	it	is	to	have	an	Uncle	Martin	to	explain	things	!	"
"	如何	快乐的	它	是	到	有	一个	叔叔	马丁	到	解释	事物	!	"

“有马丁叔叔来解释事情真是太好了！”

" [juː; jʊ] [roʊg] , [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , [eɪ] ? "

"	You	rogue	,	you	expect	me	to	be	at	the	launch	,	eh	?	"
"	你	流氓	,	你	预计	我	到	是	在	这	发射	,	嗯	?	"

“你这个无赖，居然指望我去参加发布会？”

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] : [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['saɪdər] [tuː; tə] [smæʃ] , [ɑːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

"	Yes	,	uncle	:	I've	got	a	bottle	of	hard	cider	to	smash	,	on	the	occasion	.
"	是的	,	叔叔	:	我已经	得到	一个	瓶子	的	难的	苹果酒	到	粉碎	,	在	这	场合	.

“是的，叔叔：我准备了一瓶苹果酒，就当是庆祝一下。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌm] , [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [ruːl] . "

It	ought	to	be	rum	,	by	the	old	rule	.	"
它	应该	到	是	朗姆酒	,	经过	这	老的	规则	.	"

按老规矩，应该是朗姆酒。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [rʌm] [ɪz] [tuː; tə] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,

"	The	best	thing	to	do	with	rum	is	to	pour	it	into	the	sea	,
"	这	最好的	事物	到	做	和	朗姆酒	是	到	倒	它	进入	这	海	,

“处理朗姆酒最好的办法就是把它倒进大海。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['mɑːrtn] .

"	said	Uncle	Martin	.
"	说	叔叔	马丁	.

马丁叔叔说道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [sluːp] ? "

"	But	what's	the	name	of	the	new	sloop	?	"
"	但	是什么	这	姓名	的	这	新的	单桅帆船	?	"

“但是这艘新单桅帆船叫什么名字呢？”

" [ɑː] ! [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	Ah	!	that	you	will	hear	at	the	launch	,	"	said	Arthur	.
"	啊	!	那	你	将要	听到	在	这	发射	,	"	说	亚瑟	.

“啊！你会在发布会上听到的，”亚瑟说道。

" [its] [ðə; ði] - ['ɑːrtf(ə)l] ['dɑːdʒər] , - " ['wɪspəd] ['brʌðər] ['henri] .

"	It's	the	'	Artful	Dodger	,	'	"	whispered	brother	Henry	.
"	它是	这	-	巧	孱	,	-	"	低声说道	兄弟	亨利	.

“是《机灵鬼》里的道奇，”哥哥亨利低声说道。

['ælfred] ['selwin] .
Alfred **Selwyn** **.**
阿尔弗雷德 塞尔温 .

阿尔弗雷德·塞尔温。

[tɒts] ['tɜ:rnoʊvər] .
TOT'S **TURNOVER** **.**
幼儿 周转 .

幼儿翻身。

['ʃʊgər] [ænd; ənd]['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt][ænd; ənd] [kʌt] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,
Sugared **and** **scalloped** **and** **cut** **as** **you** **see** **,**
糖 和 扇贝状的 和 切 作为 你 看 ,

糖渍、扇贝状切法，如图所示。

[wɪð; wɪθ]['dʒu:si] [red] [ri:θ] [ænd; ənd] [neɪm] , [ti:] - [oʊ] - [ti:] ,
With **juicy** **red** **wreath** **and** **name** **,** **t** **-** **o** **-** **t** **,**
和 多汁的 红色的 花圈 和 姓名 , t - o - t ,

带着鲜红的花环和名字，宝贝，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['tɜ:rnoʊvər] [dɪr] ['lɪt(ə)l][tɑ:t]
This **is** **the** **turnover** **dear** **little** **Tot**
这 是 这 周转 亲爱的 小的 总计

这是亲爱的小宝贝的翻转

[set] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðer; ðər][ɔ:l]['paɪpɪŋ][hɑ:t] :
Set **in** **the** **window** **there** **all** **piping** **hot** **:**
放 在 这 窗户 那里 全部 管道 热的 :

窗台上摆着一堆滚烫的食材：

[praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɜ:rk] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][left] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ku:l] : [-]
Proud **of** **her** **work** **,** **she** **has** **left** **it** **to** **cool** **:** **[** **164** **]**
自豪的 的 她 工作 , 她 有 左边 它 到 凉爽的 : [-]

她对自己的作品感到自豪，便让它冷却下来。[164]

['beni] [mʌst; məst] [ʃer] [ˌaɪ 'ti:] [wen] ['hi:z] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] .
Benny **must** **share** **it** **when** **he's** **out** **of** **school** **.**
本尼 必须 分享 它 什么时候 他是 出去 的 学校 .

本尼放学后必须和别人分享。

['sɛntɪŋ] [ɪts]['fleɪvər] , [prɪns] ['hæpənz] [ðæt] [weɪ] ,
Scenting **its** **flavor** **,** **Prince** **happens** **that** **way** **,**
香味 它是 味道 , 王子 发生 那 方式 ,

嗅到它的滋味，王子就是这样发生的。

['wʌndɜ-z] [ɪf] [tɑ:t] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][tu:; tə] - [deɪ] .
Wonders **if** **Tot** **will** **give** **him** **some** **to** **-** **day** **.**
奇迹 如果 总计 将要 给 他 一些 到 - 天 .

不知道托特今天会不会给他一些。

['beni] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['hi:z] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] —
Benny **is** **coming** **,** **he's** **now** **at** **the** **gate** **—**
本尼 是 未来 , 他是 现在 在 这 门 —

本尼来了，他现在就在门口——

[prɪns] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [di'saidz] [nɑ:t][tu:; tə] [weɪt] .
Prince **for** **himself** **decides** **not** **to** **wait** **.**
王子 为了 他自己 决定 不是 到 等待 .

王子决定不再等待。

[oʊ] , ['pɪti] ! - [tɪz] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ]
Oh **,** **pity** **!** **'** **tis** **gone** **,** **and** **here** **you** **and** **I**
哦 , 遗憾 ! - 的 已消失 , 和 这里 你 和 我

哦，真可惜！它消失了，只剩下你和我。

[siː] [ðə; ði] [læst] [ðæt] [tɑːt] [sɔː] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪti] [paɪ] .

See	**the**	**last**	**that**	**Tot**	**saw**	**of**	**that**	**pretty**	**pie**	**.**
看	这	最后的	那	总计	锯	的	那	漂亮的	馅饼	.

看看托特最后看到的那块漂亮的馅饼。

[em] . [ə; eɪ] . [siː] .

M	**.**	**A**	**.**	**C**	**.**
M	.	一个	.	C	.

苹果

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

A	**TRUE**	**STORY**	**.**
一个	真的	故事	.

真实故事。

[wʌns] , [wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Once	**,**	**when**	**I**	**lived**	**in**	**the**	**country**	**,**
一次	,	什么时候	我	居住地	在	这	国家	,

有一次，我住在乡下的时候，

[sʌm; səm] ['rəubinz] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪlək] - [bʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

some	**robins**	**built**	**a**	**nest**	**in**	**a**	**lilac**	**-**	**bush**	**in**	**the**	**garden**	**.**
一些	知更鸟	建造	一个	巢	在	一个	紫丁香	-	衬套	在	这	花园	.

一些知更鸟在花园里的紫丁香灌木丛中筑巢。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [sɔː] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [griːn] [eg] .

One	**day**	**I**	**looked**	**in**	**the**	**nest**	**,**	**and**	**saw**	**one**	**little**	**green**	**egg**	**.**
一	天	我	看起来	在	这	巢	,	和	锯	一	小的	绿色的	蛋	.

有一天，我往鸟巢里看，发现有一枚绿色的小蛋。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] , [aɪ] [sɔː] [θriː] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] [griːn] [egz] ,

Two	**or**	**three**	**days**	**after**	**,**	**I**	**saw**	**three**	**more**	**little**	**green**	**eggs**	**,**
二	或者	三	天	后	,	我	锯	三	更多的	小的	绿色的	鸡蛋	,

两三天后，我又看到了三个小绿蛋。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wʌt] [dɪd] [aɪ] [siː] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['kʌnɪŋ] ['beɪbi] - ['bɜːrdi] ?

and	**pretty**	**soon**	**what**	**did**	**I**	**see**	**there**	**but**	**four**	**little**	**cunning**	**baby**	**-**	**birdies**	**?**
和	漂亮的	很快	什么	做过	我	看	那里	但	四	小的	狡猾	婴儿	-	小鸟球	?

很快，我就看到了什么？原来是四只狡猾的小鸟！

[ðə; ði] [oʊld] [bɜːrdz] [siːmd] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [fed] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

The	**old**	**birds**	**seemed**	**so**	**happy**	**as**	**they**	**fed**	**their**	**little**	**ones**	**,**
这	老的	鸟类	似乎	所以	快乐的	作为	他们	美联储	他们的	小的	一个	,

老鸟们喂雏鸟的时候看起来非常开心。

[huː] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] , [ðæt] [aɪ] [lʌvd] ['dɪrli] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

who	**opened**	**their**	**mouths**	**wide**	**to**	**take**	**the**	**food**	**in**	**,**	**that**	**I**	**loved**	**dearly**	**to**	**watch**
WHO	打开	他们的	嘴	宽的	到	拿	这	食物	在	,	那	我	喜爱	亲爱的	到	手表

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

它们张大嘴巴把食物吞下去，我非常喜欢看它们这样。

[wʌn] [naɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

One	**night**	**there**	**came**	**a**	**terrible**	**storm**	**of**	**wind**	**and**	**rain**	**.**
一	夜晚	那里	来了	一个	糟糕的	风暴	的	风	和	雨	.

一天晚上，突然刮起了狂风暴雨。

[wen] [aɪ] [ə'woʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [maɪ] ['wɪndoʊ] , [-]

When	**I**	**awoke**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**opened**	**my**	**window**	**,**	**[**	**165**	**]**
什么时候	我	醒来	在	这	早晨	,	和	打开	我的	窗户	,	[	-	]

早上醒来，我打开窗户[165]

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld][ˈrəubinz][ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] , [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ]

there	were	the	old	robins	flying	about	the	garden	in	great	distress	,	making	such
那里	是	这	老的	知更鸟	飞行	关于	这	花园	在	伟大的	痛苦	,	制作	这样的

[ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [kraɪ] ,

a	dreadful	cry	,
一个	可怕	哭	,

那些老知更鸟在花园里惊恐地飞来飞去，发出凄厉的叫声。

[ðæt] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .

that	I	went	out	to	see	what	was	the	matter	.
那	我	去	出去	到	看	什么	曾是	这	事情	.

我出去看看发生了什么事。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] ?

What	do	you	think	I	saw	?
什么	做	你	思考	我	锯	?

你觉得我看到了什么?

[ðə; ði] [ˈprɪti] [nest] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [tɔːrn][ɪn] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ;

The	pretty	nest	was	on	the	ground	,	torn	in	pieces	by	the	wind	;
这	漂亮的	巢	曾是	在	这	地面	,	撕裂	在	件	经过	这	风	;

美丽的鸟巢掉在地上，被风撕成了碎片；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] - [bɜːrdz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [wet] [græs] , [ˈkraɪɪŋ] [ˈpɪtɪfəli] .

and	the	little	baby	-	birds	lay	in	the	cold	wet	grass	,	crying	pitifully	.
和	这	小的	婴儿	-	鸟类	躺	在	这	寒冷的	湿的	草	,	哭泣	可怜地	.

小鸟们躺在冰冷潮湿的草地上，可怜兮兮地啼叫着。

[ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [graes] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] .

The	old	birds	were	flying	about	,	and	beating	the	grass	with	their	wings	.
这	老的	鸟类	是	飞行	关于	,	和	殴打	这	草	和	他们的	翅膀	.

老鸟们在空中飞来飞去，用翅膀拍打着草地。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][tɪn] [peɪl] .

I	ran	to	the	house	,	and	found	an	old	tin	pail	.
我	跑	到	这	房子	,	和	成立	一个	老的	锡	桶	.

我跑到房子里，找到一个旧铁桶。

[aɪ] [laɪnd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [naɪs] [heɪ] [frʌm; frəm] [ˈbɪliːz] [ˈsteɪb(ə)l] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][ˈrəubinz] ,

I	lined	this	with	nice	hay	from	Billy's	stable	,	picked	up	the	poor	little	robins	,
我	衬里	这	和	好的	干草	从	比利	稳定的	,	挑选	向上	这	贫穷的	小的	知更鸟	,

我用比利马厩里来的上好干草铺好了这里，然后把可怜的小知更鸟们捡了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][wɔːrm][draɪ] [heɪ] .

and	put	them	in	the	warm	dry	hay	.
和	放	他们	在	这	温暖的	干燥	干草	.

把它们放在温暖干燥的干草里。

[ðen] [aɪ] [hʌŋ] [ðə; ði][peɪl][ɑːn][ə; eɪ] [brəntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː]['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

Then	I	hung	the	pail	on	a	branch	of	the	bush	,	tied	it	firmly	with	some
然后	我	悬挂	这	桶	在	一个	分支	的	这	衬套	,	系	它	牢牢	和	一些

[twaɪn] ,

twine	,
缠绕	,

然后我把桶挂在灌木丛的树枝上，用绳子牢牢地绑好。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][frʌm; frəm][maɪ] [ˈwɪndoʊ] .

and	went	into	the	house	to	watch	the	old	birds	from	my	window	.
和	去	进入	这	房子	到	手表	这	老的	鸟类	从	我的	窗户	.

然后我走进屋子，从窗户里观赏老鸟。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɜːrst][ɑːn][wʌn][saɪd] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

They	looked	first	on	one	side	,	then	on	the	other	,	to	see	that	there	was
他们	看起来	第一的	在	一	边	,	然后	在	这	其他	,	到	看	那	那里	曾是

['noʊbɑːdi] [nɪr] .

nobody	near	.
无人	靠近	.

他们先向一边看去，然后向另一边看去，确认附近没有人。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][peɪl] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ɪts] [edʒ] .

At	last	they	flew	to	the	old	pail	,	and	stood	on	its	edge	.
在	最后的	他们	飞翔	到	这	老的	桶	,	和	站立	在	它是	边缘	.

最后，它们飞到旧水桶旁，站在桶沿上。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ]

Pretty	soon	they	began	to	sing	as	if	they	were	just	as	happy	as	they
漂亮的	很快	他们	开始	到	唱歌	作为	如果	他们	是	只是	作为	快乐的	作为	他们

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

很快，他们就开始唱歌，看起来无比开心。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði][oʊld][peɪl][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['prɪti] [nest] ;

I	think	they	liked	the	old	pail	just	as	well	as	their	pretty	nest	;
我	思考	他们	喜欢	这	老的	桶	只是	作为	出色地	作为	他们的	漂亮的	巢	;

我认为他们和喜欢他们漂亮的巢穴一样喜欢那个旧水桶;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] - ['bɜːrdi] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] , [ænd; ənd]

for	they	lived	in	it	till	the	little	baby	-	birdies	were	able	to	fly	,	and
为了	他们	居住地	在	它	直到	这	小的	婴儿	-	小鸟球	是	有能力的	到	飞	,	和

[tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] .

to	feed	themselves	.
到	喂养	他们自己	.

因为它们就住在里面，直到小鸟们能够飞翔，能够自己觅食。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][peɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .

One	day	I	looked	in	the	pail	,	and	it	was	empty	.
一	天	我	看起来	在	这	桶	,	和	它	曾是	空的	.

有一天，我往桶里一看，发现桶是空的。

[ðə; ði] ['bɜːrdi] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] .

The	birdies	had	grown	up	,	and	had	flown	away	.
这	小鸟球	有	生长	向上	,	和	有	飞行	离开	.

小鸟们长大了，飞走了。

['hænə] ['pɔldɪŋ] . [-]

Hannah	Paulding	.	[	166	]
汉娜	保尔丁	.	[	-	]

汉娜·保尔丁。[166]

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] .

THE	KINGFISHER	.
这	翠鸟	.

翠鸟。

[wer] [ðə; ði] [waɪt] ['liliz] ['kwɪvər]

Where	the	white	lilies	quiver
在哪里	这	白色的	百合花	颤动

白百合颤抖的地方

[baɪ][ðə; ði] [sedʒ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

By	the	sedge	in	the	river	,
经过	这	荪	在	这	河	,

河边的莎草丛旁，

[aɪ][flai][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,
I **fly** **in** **and** **out** **,**
我 飞 在 和 出去 ,

我乘飞机往返，

[aɪ] [hʌnt] [ɔːl] [əˈbaʊt] ;
I **hunt** **all** **about** **;**
我 打猎 全部 关于 ;

我四处狩猎；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈkɪŋfɪʃər] ,
For **I** **am** **the** **daring** **kingfisher** **,**
为了 我 是 这 大胆 翠鸟 ,

因为我就是那只大胆的翠鸟，

[ˈkɪŋfɪʃər] !
kingfisher **!**
翠鸟 !

翠鸟！

[rɑːd][ænd; ənd][laɪn][hæv; həv][nɑːt][aɪ] ,
Rod **and** **line** **have** **not** **I** **,**
杆 和 线 有 不是 我 ,

我没有鱼竿和鱼线，

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] [fɪʃ] [wen] [aɪ][spaɪ] ,
But **,** **a** **fish** **when** **I** **spy** **,**
但 , 一个 鱼 什么时候 我 间谍 ,

但是，当我瞥见一条鱼时，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] - [tɑːp][aɪ][stɑːrt] ,
From **the** **tree** **-** **top** **I** **start** **,**
从 这 树 - 顶部 我 开始 ,

我从树梢开始，

[ænd; ənd] [daʊn] , [daʊn] , [aɪ][dɑːrt] ;
And **down** **,** **down** **,** **I** **dart** **;**
和 向下 , 向下 , 我 镖 ;

然后，我向下，向下，猛冲；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈkɪŋfɪʃər] , [ˈkɪŋfɪʃər] !
For **I** **am** **the** **daring** **kingfisher** **,** **kingfisher** **!**
为了 我 是 这 大胆 翠鸟 , 翠鸟 !

因为我就是那只勇敢的翠鸟，翠鸟！

[maɪ] [ˈdɪnər] [aɪ] [meɪk] ,
My **dinner** **I** **make** **,**
我的 晚餐 我 制作 ,

我做的晚餐，

[maɪ] [ˈpleʒər] [aɪ] [teɪk] ,
My **pleasure** **I** **take** **,**
我的 乐趣 我 拿 ,

这是我乐意之举。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk]
And **the** **fish** **must** **be** **quick**
和 这 鱼 必须 是 快的

鱼儿必须行动迅速。

[ðæt] [wʊd] [ˈpæri] [maɪ] [trɪk] ;
That **would** **parry** **my** **trick** **;**
那 会 招架 我的 诡计 ;

那样就能识破我的诡计；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['derɪŋ] ['kɪŋfɪʃər] , ['kɪŋfɪʃər] !

For	I	am	the	daring	kingfisher	,	kingfisher	!
为了	我	是	这	大胆	翠鸟	,	翠鸟	!

因为我就是那只勇敢的翠鸟，翠鸟!

[naʊ] ['sʌmər] [ɪz] [nɪr] ,

Now	summer	is	near	,
现在	夏天	是	靠近	,

夏天快到了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ;

And	the	boys	will	be	here	;
和	这	男孩们	将要	是	这里	;

孩子们也会在这里;

[bʌt; bət][aɪ][flai][ɔːr][aɪ][rʌn] ,

But	I	fly	or	I	run	,
但	我	飞	或者	我	跑步	,

但我要么飞，要么跑，

[wen] [aɪ] [lʊk] [ɑːn][ə; eɪ][gʌn] ,

When	I	look	on	a	gun	,
什么时候	我	看	在	一个	枪	,

当我看着枪的时候，

[ðoʊ] - [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['derɪŋ] ['kɪŋfɪʃər] , ['kɪŋfɪʃər] !

Tho	'	I	am	the	daring	kingfisher	,	kingfisher	!
虽然	-	我	是	这	大胆	翠鸟	,	翠鸟	!

虽然我是勇敢的翠鸟，翠鸟!

['eməli]['kɑːrtər] . [-]

Emily	Carter	.	[	167	]
艾米丽	卡特	.	[	-	]

艾米莉·卡特。[167]

['pleɪɪŋ] ['soʊldʒər] .

PLAYING	SOLDIER	.
玩耍	士兵	.

扮演士兵。

['lɪt(ə)l] ['meri] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Little	Mary	lives	in	Boston	.
小的	玛丽	生活	在	波士顿	.

小玛丽住在波士顿。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][noʊ] ['mʌðər] .

She	has	no	brothers	or	sisters	to	play	with	her	,	and	no	mother	.
她	有	不	兄弟	或者	姐妹	到	玩	和	她	,	和	不	母亲	.

她没有兄弟姐妹和她一起玩耍，也没有妈妈。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['pɑːpə] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

But	her	papa	plays	with	her	a	great	deal	.
但	她	爸爸	演出	和	她	一个	伟大的	交易	.

但是她爸爸经常陪她玩。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [geɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [huː]

There	is	one	game	she	has	with	him	that	is	very	entertaining	to	others	who
那里	是	一	游戏	她	有	和	他	那	是	非常	娱乐	到	其他的	WHO

[ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

are	looking	on	.
是	寻找	在	.

她和他玩的一个游戏，让旁观者觉得非常有趣。

[æt; ət] [liːst] [soʊ][hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ənd]['ʌŋkəlz] [θɔːt] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,

At	least	so	her	aunts	and	uncles	thought	on	Thanksgiving	evening	,
在	至少	所以	她	姑姑们	和	叔叔们	想法	在	感恩	晚上	,

至少在感恩节当晚，她的叔叔阿姨们是这么想的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'mjuːzmənt] .

when	it	was	played	for	their	amusement	.
什么时候	它	曾是	玩	为了	他们的	娱乐	.

当时播放这首歌是为了娱乐他们。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [geɪm] " ['pleɪɪŋ] ['soʊldʒər] .

I	have	called	the	game	"	Playing	soldier	.
我	有	称为	这	游戏	"	玩耍	士兵	.

我把这个游戏命名为"扮演士兵"。

" ['meri] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːpə][wʌz; wəz][ðə; ði]['soʊldʒər] .

"	Mary	was	the	captain	;	and	her	papa	was	the	soldier	.
"	玛丽	曾是	这	队长	;	和	她	爸爸	曾是	这	士兵	.

"玛丽是上尉；她爸爸是士兵。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] : ['meri] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər]['pɑːpə] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]

This	is	the	way	it	was	done	:	Mary	went	to	her	papa	,	who	was	standing
这	是	这	方式	它	曾是	完毕	:	玛丽	去	到	她	爸爸	,	WHO	曾是	常设

,

,

,

事情是这样的：玛丽走到她爸爸身边，她爸爸正站着，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	placed	herself	in	front	of	him	,	with	her	back	against	him	.
和	放置	她自己	在	正面	的	他	,	和	她	后退	反对	他	.

她背靠着他，站在他面前。

" ['ʃoʊldər] [ɑːrmz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] ;

"	Shoulder	arms	!	"	shouted	the	little	captain	;
"	肩膀	武器	!	"	喊叫	这	小的	队长	;

"举起手臂！"小队长喊道；

[ænd; ənd][hɜːr; hər][tɔːl]['soʊldʒər] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz][left] ['ʃoʊldər] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

and	her	tall	soldier	immediately	put	her	on	his	left	shoulder	,	in	imitation
和	她	高的	士兵	立即地	放	她	在	他的	左边	肩膀	,	在	模仿

[ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]['soʊldʒər] ,

of	the	real	soldier	,
的	这	真实的	士兵	,

她身边的高个士兵立刻模仿真正的士兵，把她扛在左肩上。

[huː] [hoʊldz][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɔːr] [gʌn] [ə'genst] [ðæt] [pleɪs] . [-]

who	holds	his	musket	or	gun	against	that	place	.	[	168	]
WHO	持有	他的	滑膛枪	或者	枪	反对	那	地方	.	[	-	]

他用火枪或大枪抵着那个地方。[168]

" ['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [ə'gen] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər]['soʊldʒər] ['mɑːtʃt]

"	Forward	march	!	"	shouted	our	little	captain	again	;	and	her	soldier	marched
"	向前	行进	!	"	喊叫	我们的	小的	队长	再次	;	和	她	士兵	行军

['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [step] .

forward	with	a	quick	step	.
向前	和	一个	快的	步	.

"前进！"我们的小队长再次喊道；她的士兵迈着轻快的步伐向前走去。

" [hɔːlt] ! " [kraɪd] [ʃiː; ʃi]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [bæk] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][wʌns] .

"	Halt	!	"	cried	she	after	he	had	marched	back	;	and	he	stopped	at	once	.
"	停止	!	"	哭	她	后	他	有	行军	后退	;	和	他	停止	在	一次	.

"站住！"他走回去后，她喊道；他立刻停了下来。

" [graʊnd] [ɑːrmz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [kə'mænd] ;

"	Ground	arms	!	"	was	the	next	command	;
"	地面	武器	!	"	曾是	这	下一个	命令	;

“地面部队，拿起武器！”这是下一个命令；

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][pʊt][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][dʒʌst]

and	the	soldier	put	his	captain	down	on	the	floor	in	front	of	him	just
和	这	士兵	放	他的	队长	向下	在	这	地面	在	正面	的	他	只是

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] — [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

as	she	had	stood	before	—	and	the	play	was	over	.
作为	她	有	站立	前	一	和	这	玩	曾是	超过	.

士兵把他的队长放在他面前的地板上，就像她之前站着的那样——戏演完了。

[em] .

M	.
M	.

M.

- ['vɪzɪt] [æt; ət] ['grænd͵mɑːz] .

MADIE'S	VISIT	AT	GRANDMA'S	.
-	访问	在	奶奶的	.

玛蒂去奶奶家探望。

['meɪdi] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː]

Madie	is	a	dear	little	girl	who	lives	in	a	pretty	village	in	the	State	of	New
玛迪	是	一个	亲爱的	小的	女孩	WHO	生活	在	一个	漂亮的	村庄	在	这	状态	的	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

玛蒂是一个可爱的小女孩，住在纽约州一个美丽的小村庄里。

['evri] ['sʌmər] [ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] , [huːz] [hoʊm][ɪz][æt; ət][beɪ] [vjuː] ,

Every	summer	she	goes	to	visit	her	grandmother	,	whose	home	is	at	Bay	View	,
每一个	夏天	她	去	到	访问	她	祖母	,	谁	家	是	在	湾	看法	,

每年夏天她都会去看望住在湾景的祖母。

[nɪr] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [kɔːld] ['hendərsən] [beɪ] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] .

near	a	beautiful	body	of	water	called	Henderson	Bay	,	a	part	of	Lake	Ontario	.
靠近	一个	美丽的	身体	的	水	称为	亨德森	湾	,	一个	部分	的	湖	安大略省	.

靠近安大略湖的一部分——美丽的亨德森湾。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [beɪ] [vjuː] ; [fɔːr; fər] , [bɪ'saɪdz] ['grænmɑː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][æn; ən]['ʌŋk(ə)l]

She	is	very	happy	at	Bay	View	;	for	,	besides	grandma	,	there	are	an	uncle
她	是	非常	快乐的	在	湾	看法	;	为了	,	除了	奶奶	,	那里	是	一个	叔叔

[ænd; ənd] [tuː] [ænt] ,

and	two	aunts	,
和	二	姑姑们	,

她在湾景养老院过得很开心；因为除了奶奶，还有一位叔叔和两位姑姑。

[huː] [ɑːr; ər]['nevər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] , [aʊt] ['ʌndər][ðə; ði]['meɪpəlz] ,

who	are	never	too	busy	to	swing	her	in	the	hammock	,	out	under	the	maples	,
WHO	是	绝不	也	忙碌的	到	摇摆	她	在	这	吊床	,	出去	在下面	这	枫树	,

他们永远不会忙到没时间带她去枫树下的吊床上荡秋千。

[ɔːr] [pleɪ] [kroʊ'keɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .

or	play	croquet	with	her	on	the	lawn	.
或者	玩	槌球	和	她	在	这	草地	.

或者和她一起在草坪上玩槌球。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi]['draɪvz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [blæk] ['pəuniz] ; [ænd; ənd] ,

Sometimes	she	drives	out	with	her	uncle	behind	his	black	ponies	;	and	,
有时	她	驱动	出去	和	她	叔叔	在后面	他的	黑色的	小马	;	和	,

有时她会和她叔叔一起驾着他的黑马外出；而且，

[ɪf] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] , [hiː; hi] [lets] ['meɪdi] [hoʊld] [ðə; ði] [reɪnz] .

if	the	road	is	smooth	and	level	,	he	lets	Madie	hold	the	reins	.
如果	这	路	是	光滑的	和	等级	,	他	让我们	玛迪	抓住	这	缰绳	.

如果路面平坦顺畅，他就让玛蒂握着缰绳。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [faɪn] [seɪl] - [boʊt] ,

But	she	likes	better	to	go	with	him	on	the	water	,	in	his	fine	sail	-	boat	,
但	她	点赞	更好的	到	去	和	他	在	这	水	,	在	他的	美好的	帆	-	船	,

但她更喜欢和他一起出海，乘坐他那艘漂亮的帆船。

" - , " [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [neɪm] , [ænd; ənd] [miːnz] " [fliːt] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .

"	Ildrian	,	"	which	is	a	Spanish	name	,	and	means	"	fleet	as	lightning	.
"	-	,	"	哪个	是	一个	西班牙语	姓名	,	和	方法	"	舰队	作为	闪电	.

“Ildrian”是一个西班牙语名字，意思是“像闪电一样快”。

" [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [kɑːm] ,

"	When	the	weather	is	fine	,	and	the	water	is	calm	,
"	什么时候	这	天气	是	美好的	,	和	这	水	是	冷静的	,

“天气晴朗，水面平静的时候，

[hɜːr; hər] [ænt] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] ['roʊɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['prɪti] [roʊ] - [boʊt] , " ['ekoʊ] .

her	aunts	take	her	out	rowing	in	their	pretty	row	-	boat	,	"	Echo	.
她	姑姑们	拿	她	出去	划船	在	他们的	漂亮的	排	-	船	,	"	回声	.

她的姑姑们带她划着她们漂亮的小船“回声号”出去玩。

" [æz; əz] [ðeɪ] [roʊ] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , ['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['gæðər] ['wɔːtər] -

"	As	they	row	along	by	the	shore	,	stopping	now	and	then	to	gather	water	-
"	作为	他们	排	沿着	经过	这	支撑	,	停止	现在	和	然后	到	收集	水	-

['liliz] ,

lilies	,
百合花	,

“他们沿着海岸划船，不时停下来采摘睡莲，

['meɪdi] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪti] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] [waɪt] [tents] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [triːz]

Madie	looks	at	the	pretty	cottages	and	white	tents	nestled	among	the	green	trees
玛迪	看起来	在	这	漂亮的	小屋	和	白色的	帐篷	依偎	之中	这	绿色的	树木

,

,

,

玛蒂望着掩映在绿树间的漂亮小屋和白色帐篷，

[wer] [ðə; ði] ['sɪti] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌmər] .

where	the	city	people	are	spending	their	summer	.
在哪里	这	城市	人们	是	开支	他们的	夏天	.

城里人都在这里度过夏天。

[ðeɪ] [pæs] ['meni] ['boʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [-]

They	pass	many	boats	on	the	way	,	filled	with	ladies	and	[	169	]
他们	经过	许多	船	在	这	方式	,	已填	和	女士们	和	[	-	]

他们在路上经过许多船只，船上满载着女士和[169]

['dʒent(ə)lmən] , [huː] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [geɪ] [sə'luːt] ; [ænd; ənd] ['meɪdi] [weɪvz] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf]

gentlemen	,	who	give	them	a	gay	salute	;	and	Madie	waves	her	handkerchief
先生们	,	WHO	给	他们	一个	同性恋	礼炮	;	和	玛迪	波浪	她	手帕

[ɪn] [wʌn] [hænd] ,

in	one	hand	,
在	一	手	,

绅士们向他们行了个欢快的礼；玛蒂一手挥舞着手帕，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [flæg] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [baɪ] .

and	her	little	flag	in	the	other	,	as	they	go	by	.
和	她	小的	旗帜	在	这	其他	,	作为	他们	去	经过	.

她们经过时，另一边还插着她的小旗子。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [goʊ] [ə'ʃɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [koʊv] ;

Sometimes	they	go	ashore	in	a	shady	cove	;
有时	他们	去	岸上	在	一个	阴凉	海湾	;

有时他们会在阴凉的小海湾上岸;

[ænd; ənd] [ænt] ['klærə] [fɪlz] [hɜ:r; hər] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] ['fɝ:nz] [ænd; ənd] [mɔ:s] ,

and	Aunt	Clara	fills	her	basket	with	ferns	and	moss	,
和	阿姨	克拉拉	填充	她	篮子	和	蕨类植物	和	苔藓	,

克拉拉阿姨把篮子装满了蕨类植物和苔藓。

[waɪl] ['meɪdi] ['pɪks] [ʌp] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [geɪ] - ['kʌlərd] [stoʊnz] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

while	Madie	picks	up	shells	and	gay	-	colored	stones	on	the	beach	.
尽管	玛迪	精选	向上	贝壳	和	同性恋	-	有色	石头	在	这	海滩	.

玛蒂在海滩上捡贝壳和彩色石头。

[bʌt; bət] [ði:z] ['lʌvli] ['sʌmər] - [deɪz] [goʊ][baɪ] ['kwɪkli] .

But	these	lovely	summer	-	days	go	by	quickly	.
但	这些	迷人的	夏天	-	天	去	经过	迅速地	.

但这些美好的夏日时光转瞬即逝。

[ɑ:k'toʊbər] [kʌmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] - ['mæmə] , [tu:; tə][kleɪm][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

October	comes	,	and	with	it	Madie's	mamma	,	to	claim	her	little	girl	,
十月	来	,	和	和	它	-	妈妈	,	到	宣称	她	小的	女孩	,

十月来临，玛蒂的妈妈也随之而来，要来接走她的小女儿。

[hu:] [ɪz][soʊ] [tænd] [ænd; ənd]['roʊzi] , [ðæt] ['mæmə] [kɔ:lz][hɜ:r; hər] , " ['dʒɪpsi] ,

who	is	so	tanned	and	rosy	,	that	mamma	calls	her	,	"	Gypsy	,
WHO	是	所以	晒黑的	和	红润	,	那	妈妈	呼叫	她	,	"	吉普赛人	,

她皮肤晒得黝黑红润，妈妈叫她“吉普赛女郎”。

" [ænd; ənd] [θɪŋks] ['pɑ:pə] [wɪl] ['hɑ:rdli] [noʊ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] " ['sʌnbi:m] " [naʊ] .

"	and	thinks	papa	will	hardly	know	his	little	"	sunbeam	"	now	.
"	和	思考	爸爸	将要	几乎	知道	他的	小的	"	阳光	"	现在	.

并认为爸爸现在几乎认不出他的小“太阳”了。

[soʊ] ['meɪdi] ['kɪsɪz] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] " [gʊd] - [baɪ] " [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] , — ['i:v(ə)n][ðə; ði] [beɪ] -

So	Madie	kisses	everybody	"	good	-	by	"	a	great	many	times	,	—	even	the	bay	-
所以	玛迪	吻	大家	"	好的	-	经过	"	一个	伟大的	许多	时代	,	—	甚至	这	湾	-

[koʊlt][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ,

colt	in	the	pasture	,
小马	在	这	牧场	,

所以，玛蒂会亲吻每个人“道别”很多次——甚至包括牧场里的那匹栗色小马驹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['smʌti] ['kɪtnz] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:rn] , — [ænd; ənd][goʊz] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

and	the	four	smutty	kittens	at	the	barn	,	—	and	goes	back	to	her
和	这	四	低俗的	小猫	在	这	谷仓	,	—	和	去	后退	到	她

[oʊn] [hoʊm] .

own	home	.
自己的	家	.

还有谷仓里的四只淘气的小猫咪，——然后她就回到了自己的家。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [swi:t] [dʒu:n]['roʊziz] [blu:m] [ə'gen] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [goʊ][wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [beɪ] [vju:]

But	,	when	the	sweet	June	roses	bloom	again	,	she	will	go	once	more	to	Bay	View
但	,	什么时候	这	甜的	六月	玫瑰	盛开	再次	,	她	将要	去	一次	更多的	到	湾	看法

,

,

,

但是，当六月里娇艳的玫瑰再次盛开时，她将再次前往海湾景苑。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

which	she	thinks	is	the	nicest	place	in	the	world	.
哪个	她	思考	是	这	最友善的	地方	在	这	世界	.

她认为那是世界上最美的地方。

[mɜːrl] ['ɑːrmər] . [-]
Merle **Armour** **.** **[** **170** **]**
默尔 盔甲 . [-]

梅尔·阿莫尔。[170]

[wʌt] [aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] .
WHAT **I** **OVERHEARD** **.**
什么 我 无意中听到 .

我无意中听到的内容。

[wʌn] [deɪ] [læst] ['sʌmər] , [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [sen'teniəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
One **day** **last** **summer** **,** **at** **the** **great** **Centennial** **Exhibition** **in** **Philadelphia** **,**
一 天 最后的 夏天 , 在 这 伟大的 百年纪念 展览 在 费城 ,

去年夏天的某一天，在费城举办的盛大百年博览会上，

[aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .
I **overheard** **a** **conversation** **that** **interested** **me** **very** **much** **.**
我 无意中听到 一个 对话 那 感兴趣的 我 非常 很多 .

我无意中听到一段对话，我非常感兴趣。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['goʊfər] ,
The **subject** **of** **it** **was** **a** **queer** **little** **animal** **called** **a** **"** **gopher** **,**
这 主题 的 它 曾是 一个 酷儿 小的 动物 称为 一个 " 地鼠 ,

这本书的主题是一种叫做"地鼠"的奇特小动物。

" [wɪtʃ] [sæt] [stʌk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts]['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] [hed] [pɜːrtʃt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ;
" **which** **sat** **stuck** **up** **in** **a** **case** **with** **its** **comical** **little** **head** **perched** **up** **in** **the** **air** **;**
" 哪个 卫星 卡住 向上 在 一个 案件 和 它是 滑稽 小的 头 栖息 向上 在 这 空气 ;

"它被硬塞进一个盒子里，滑稽的小脑袋高高地翘在空中；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][ə'laɪv] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [stʌft] ['goʊfər] .
for **it** **wasn't** **even** **alive** **,** **but** **was** **a** **poor** **little** **stuffed** **gopher** **.**
为了 它 不是 甚至 活 , 但 曾是 一个 贫穷的 小的 填充 地鼠 .

因为它甚至都不是活的，而只是一只可怜的小填充地鼠。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [aɪ] ['noʊtɪst] [tuː] ['fɑːrmɚz] ,
In **front** **of** **the** **case** **I** **noticed** **two** **farmers** **,**
在 正面 的 这 案件 我 注意到 二 农民 ,

在案发现场前，我注意到有两个农民，

[huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrnɪst] [wei] :
who **were** **talking** **about** **my** **little** **friend** **in** **a** **very** **earnest** **way** **:**
WHO 是 说 关于 我的 小的 朋友 在 一个 非常 认真 方式 :

他们非常认真地谈论着我的小兄弟：

[soʊ][aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [riˈmaːks] .
so **I** **listened** **to** **their** **remarks** **.**
所以 我 听着 到 他们的 评论 .

所以我听了他们的意见。

" [jes] , " [sed] [wʌn] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃər] [tuː; tə][dɪg] .
" **Yes** **,** **"** **said** **one** **,** **"** **I** **tell** **you** **he** **is** **a** **dreadful** **creature** **to** **dig** **.**
" 是的 , " 说 一 , " 我 告诉 你 他 是 一个 可怕 生物 到 挖 .

"是的，"其中一人说，"我告诉你，挖这种生物真是太可怕了。"

[waɪ] , [hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [wei] !
Why **,** **he** **makes** **us** **a** **sight** **of** **trouble** **out** **our** **way** **!**
为什么 , 他 制作 我们 一个 视线 的 麻烦 出去 我们的 方式 !

他给我们带来了不少麻烦！

[kɑːnt] [kiːp] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][dɪg][fɔːr; fər] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
can't **keep** **anything** **that** **he** **can** **dig** **for** **,** **away** **from** **him** **.** **"**
不能 保持 任何事物 那 他 能 挖 为了 , 离开 从 他 . "

他挖到的任何东西，都挡不住。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

"	Is	that	so	?	"	said	the	other	man	.
"	是	那	所以	?	"	说	这	其他	男人	.

"真是这样吗？"另一个人问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[waɪ] , [aɪ] [peɪ] [maɪ] [bɔɪz] [faɪv] [sents] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ðeɪ] [kætʃ] ;

Why	,	I	pay	my	boys	five	cents	for	every	one	of	'	em	they	catch	;
为什么	,	我	支付	我的	男孩们	五	分	为了	每一个	一	的	-	呃	他们	抓住	;

我给孩子们每抓到一个就付五分钱；

[ænd; ənd] [its] ['laɪvli] [wɜːrk] ['getɪŋ] - [ɪm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

and	it's	lively	work	getting	'	em	,	I	tell	you	!
和	它是	热闹	工作	获得	-	呃	,	我	告诉	你	!

我告诉你，抓捕它们可是一项充满挑战的工作！

[siː] [hɪz; ɪz][noʊz] , [naʊ] !

See	his	nose	,	now	!
看	他的	鼻子	,	现在	!

看看他的鼻子！

['dʌznt] [ðæt] [lʊk] [ʃɑːrp] ?

doesn't	that	look	sharp	?
不	那	看	锋利的	?

看起来是不是很棒?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wen] [ðæt] ['feloʊ] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] , [hiː; hi] [kiːps] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

I	tell	you	,	when	that	fellow	gets	hold	of	a	job	,	he	keeps	right	at	it	!
我	告诉	你	,	什么时候	那	同伴	获得	抓住	的	一个	工作	,	他	保持	正确的	在	它	!

我告诉你，那家伙一旦找到工作，就会一直干下去！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪm; ɪm] . "

There	is	no	giving	up	in	him	.	"
那里	是	不	给予	向上	在	他	.	"

他永不放弃。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [θɔːt] [aɪ] , " [haʊ] [naɪs][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['goʊfər] !

"	Dear	me	!	"	thought	I	,	"	how	nice	of	little	gopher	!
"	亲爱的	我	!	"	想法	我	,	"	如何	好的	的	小的	地鼠	!

"我的天哪！"我想，"这只小地鼠真可爱！"

['ʌgli] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [aɪ][kwaɪt] [fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Ugly	as	he	is	,	I	quite	fall	in	love	with	him	.
丑陋的	作为	他	是	,	我	相当	落下	在	爱	和	他	.

他虽然长相丑陋，但我却深深地爱上了他。

" [ænd; ənd][aɪ] [druː] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] , [aɪ] [sə'poʊz] , [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [feɪs] ;

"	And	I	drew	nearer	,	and	showed	,	I	suppose	,	my	interest	in	my	face	;
"	和	我	画	更近	,	和	显示	,	我	认为	,	我的	兴趣	在	我的	脸	;

"于是我走近了她，我想，从我的脸上可以看出我的兴趣；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːkər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ˌem 'iː] .

for	the	speaker	turned	around	,	and	addressed	me	.
为了	这	扬声器	转向	大约	,	和	已解决	我	.

演讲者转过身来，对我说。

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , [hiː; hi] [stiːlz] [maɪ] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] [dʌz] [lɑːts][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

"	Yes	,	ma'am	,	he	steals	my	potatoes	,	and	does	lots	of	mischief	.
"	是的	,	女士	,	他	偷窃	我的	土豆	,	和	做	很多	的	恶作剧	.

"是的，夫人，他偷我的土豆，还做了很多恶作剧。"

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [pɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] !
Just look at those paws of his !
只是 看 在 那些 爪子 的 他的 !

瞧瞧他那双爪子!

['dʌznt] [hiː; hi] [kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] , [ðoʊ] ! "
Doesn't he keep them busy , though ! "
不 他 保持 他们 忙碌的 , 尽管 ! "

他可真让他们忙得不可开交!

" [ɑːr; ər] ['goʊfɝz] [soʊ] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] , [ðen] ?
" Are gophers so very industrious , then ?
" 是 地鼠 所以 非常 勤劳 , 然后 ?

"那么，地鼠真的那么勤劳吗？"

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [ɪn'dʌstriəs] , [mæm, mɑːm, məm] !
" Industrious , ma'am !
" 勤劳 , 女士 !

"勤劳啊，女士！"

[wel] , [jes] : [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðem; ðəm] , [ðæts] [truː] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['eni]
Well , yes : they've got the work in them , that's true ; and , if they begin any
出色地 , 是的 : 他们有 得到 这 工作 在 他们 , 那就是 真的 ; 和 , 如果 他们 开始 任何
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

没错，他们确实有这个能力；而且，如果他们开始做任何事，

[ðeɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
they'll see it through .
他们会 看 它 通过 .

他们会坚持到底。

[ðeɪ] [dəunt][sɪt] [daʊn] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] ,
They don't sit down discouraged , and give up ; but they keep right on ,
他们 不 坐 向下 灰心 , 和 给 向上 ; 但 他们 保持 正确的 在 ,

他们不会气馁放弃，而是会继续前进。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeəz; ðəz][noʊ][hoʊp] .
even when there's no hope .
甚至 什么时候 有 不 希望 .

即使毫无希望。

[oʊ] , [ðeə(r)] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] !
Oh , they're brave little fellows !
哦 , 它们是 勇敢的 小的 伙伴们 !

哦，他们真是勇敢的小家伙!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [oʊld] [-]
" And the honest old [171]
" 和 这 诚实的 老的 [-]

"还有诚实的老[171]

['fɑːrmər] [biːmd] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [stɪf] , ['lɪt(ə)l] [ʌn'kɑːnʃəs] ['spesɪmən] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn]
farmer **beamed** **in** **admiration** **upon** **the** **stiff** **,** **little** **unconscious** **specimen** **before** **us** **in**
农民 光束 在 钦佩 之上 这 僵硬的 , 小的 无意识 标本 前 我们 在
[ðə; ði] [keɪs] .
the **case** **.**
这 案件 .

农夫满怀赞赏地看着眼前箱子里那具僵硬、昏迷不醒的小动物标本。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [aɪ] [sed] ,
" **It** **is** **very** **interesting** **,** **"** **I** **said** **,**
" 它 是 非常 有趣的 , " 我 说 ,

"这很有意思，"我说。

" [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðɪs] . "
" **to** **know** **of** **such** **patience** **in** **a** **little** **animal** **like** **this** **.** **"**
" 到 知道 的 这样的 耐心 在 一个 小的 动物 喜欢 这 . "

"没想到这么小的动物竟然有这么大的耐心。"

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , " [hiː; hi] [ri'spɔndid] : " [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː]
" **Yes** **,** **ma'am** **,** **"** **he** **responded** **:** **"** **you** **would** **think** **so** **if** **you** **could** **see**
" 是的 , 女士 , " 他 回应 : " 你 会 思考 所以 如果 你 可以 看
[wʌn] .
one **.**
一 .

"是的，夫人，"他回答说："如果你能看到一个，你就会这么想了。"

[waɪ] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪz][ðer; ðər][laɪf] .
Why **,** **working** **is** **their** **life** **.**
为什么 , 在职的 是 他们的 生活 .

为什么？因为工作就是他们的生活。

[ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [wɜːrk] , [ðeid] [daɪ] .
If **they** **couldn't** **work** **,** **they'd** **die** **.**
如果 他们 不能 工作 , 他们会 死 .

如果他们不能工作，他们就会死。

[aɪ] [noʊ] , - [kɔːz] [aɪv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
I **know** **,** **'** **cause** **I've** **proved** **it** **.**
我 知道 , - 原因 我已经 已证实 它 .

我知道，因为我已经证明了。

[wʌns] , [wiː; wi] [kɔːt] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ,
Once **,** **we** **caught** **one** **,** **and** **I** **put** **him** **in** **a** **box** **,**
一次 , 我们 捕捉 一 , 和 我 放 他 在 一个 盒子 ,

有一次，我们抓到了一只，我把它放进了一个盒子里。

[ænd; ənd][maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] [θruː] [ɪn][sʌm; səm][sænd] .
and **my** **boys** **and** **I** **threw** **in** **some** **sand** **.**
和 我的 男孩们 和 我 扔 在 一些 沙 .

我和我的儿子们往里面扔了一些沙子。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [bɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [went] [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk] .
The **box** **was** **considerably** **big** **,** **and** **the** **little** **fellow** **went** **right** **to** **work** **.**
这 盒子 曾是 相当 大的 , 和 这 小的 同伴 去 正确的 到 工作 .

箱子相当大，小家伙立刻开始工作。

[hiː; hi] [dʌg] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;
He **dug** **,** **and** **threw** **it** **all** **back** **of** **him** **over** **to** **the** **other** **side** **;**
他 挖 , 和 扔 它 全部 后退 的 他 超过 到 这 其他 边 ;

他挖了一口，然后把土全都扔到了河对岸；

[ðen] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [tɪl] [hi:; hi] [went] [θru:] [ðæt] [sænd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni]
then back of him again , till he went through that sand I don't know how many
然后 后退 的 他 再次 , 直到 他 去 通过 那 沙 我 不 知道 如何 许多
[taɪmz] .
times .
时代 .

然后又回到他身后，直到他穿过那片沙子，我不知道他穿过了多少次。

[wel] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][traɪ] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:]
Well , he was as lively as a cricket , and , to try what he would do
出色地 , 他 曾是 作为 热闹 作为 一个 蟋蟀 , 和 , 到 尝试 什么 他 会 做
,
,
,

他活泼得像只蟋蟀，而且，为了试探他会做什么，

[aɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] - [twʌz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .
I took away the sand , and ' twas but a few hours before he was dead .
我 采取 离开 这 沙 , 和 - 那是 但 一个 很少 小时 前 他 曾是 死的 .

我把沙子拿走了，几个小时后他就死了。

[jes] , [ded] , [mæm, mɑ:m, məm] !
Yes , dead , ma'am !
是的 , 死的 , 女士 !

是的，死了，女士!

[dʒʌst][æz; əz] [ded] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] , [hɪr] !
just as dead as this one , here !
只是 作为 死的 作为 这 一 , 这里 !

跟这个一样死了!

" ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [frend] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
" pointing with his finger to our friend in the case ,
" 指向 和 他的 手指 到 我们的 朋友 在 这 案件 ,

"他用手指着案子里的那位朋友，

[hu:] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ]['stɑ:lɪd] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['goʊfər] - ['kʌz(ə)n] .
who preserved a stolid indifference to the fate of his gopher - cousin .
WHO 保存完好 一个 沉稳 漠不关心 到 这 命运 的 他的 地鼠 - 表哥 .

他对自己的地鼠表亲的命运表现得漠不关心。

[aɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [lʊk] [æt; ət] " ['lɪt(ə)l] ['goʊfər] ,
I stopped to take a further look at " little gopher ,
我 停止 到 拿 一个 更远 看 在 " 小的 地鼠 ,

我停下来仔细看了看"小地鼠"，

" [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [felt] ['prɪti] [wel] [ə'kweɪntɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" with whom I felt pretty well acquainted by this time .
" 和 谁 我 毛毡 漂亮的 出色地 熟人 经过 这 时间 .

"到那时，我觉得和这个人已经相当熟悉了。"

[eɪtʃ] . [em] . [es] .
H . M . S .
H . M . S .

英国皇家海军

[baɪ] - [loʊ] - [lænd] .
BYE - LO - LAND .
再见 - LO - 土地 .

再见，洛兰。

['beɪbi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] - [loʊ] - [lænd] ,
Baby is going to Bye - lo - land ,
婴儿 是 去 到 再见 - 洛 - 土地 ,

宝宝要去拜洛兰了，

['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [soʊ][grænd] :
Going to see the sights so grand :
去 到 看 这 景点 所以 盛大 :

去看看那些壮丽的景色:

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [wiː] [stɑːrz] [piːp] ,
Out of the sky the wee stars peep ,
出去 的 这 天空 这 哇 明星 窥视 ,

天上，星星们发出低低的叫声。

['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][fæst] [ə'sliːp] .
Watching to see her fast asleep .
观看 到 看 她 快速地 睡着了 .

看着她熟睡的样子。

[swɪŋ] [soʊ] ,
Swing so ,
摇摆 所以 ,

如此摇摆，

[baɪ] - [loʊ] ! [-]
Bye - lo ! [172]
再见 - 洛 ! [-]

再见！[172]

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [baɪ] - [loʊ] - [lænd] .
Over the hills to Bye - lo - land .
超过 这 丘陵 到 再见 - 洛 - 土地 .

翻过山丘，到达拜洛兰。

[oʊ][ðə; ði] [braɪt] [driːmz] [ɪn] [baɪ] - [loʊ] - [lænd] ,
Oh the bright dreams in Bye - lo - land ,
哦 这 明亮的 梦境 在 再见 - 洛 - 土地 ,

哦，拜洛兰的美好梦想啊！

[ɔːl][baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['eɪndʒəlz] [plænd] !
All by the loving angels planned !
全部 经过 这 爱 天使 计划 !

这一切都是天使们精心策划的！

[sɔːft]['lɪt(ə)l] ['læʃɪz] ['daʊnwərd] [kloʊz] ,
Soft little lashes downward close ,
柔软的 小的 睫毛 向下 关闭 ,

柔软的细小睫毛向下闭合，

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] .
Just like the petals of a rose .
只是 喜欢 这 花瓣 的 一个 玫瑰 .

就像玫瑰花瓣一样。

[swɪŋ] [soʊ] ,
Swing so ,
摇摆 所以 ,

如此摇摆，

[baɪ] - [loʊ] !
Bye - lo !
再见 - 洛 !

拜拜！

[p'rɪtɪɪst] [aɪz] [ɪn] [baɪ] - [loʊ] - [lænd] !
Prettiest eyes in Bye - lo - land !
最漂亮的 眼睛 在 再见 - 洛 - 土地 !

拜洛兰最美的眼睛!

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [baɪ] - [loʊ] - [lænd] ,
Sweet is the way to Bye - lo - land ,
甜的 是 这 方式 到 再见 - 洛 - 土地 ,

甜蜜是通往拜洛兰之路,

['gaɪdɪd] [baɪ] ['mʌðɚz] ['dʒent(ə)l][hænd] .
Guided by mother's gentle hand .
引导 经过 母亲的 温和的 手 .

在母亲温柔的引导下。

['lɪt(ə)l] [læmz] [naʊ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][foʊld] ,
Little lambs now are in the fold ,
小的 羔羊 现在 是 在 这 折叠 ,

小羊羔们现在都回到羊圈里了。

['lɪt(ə)l] [bɜːrdz]['nes(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
Little birds nestle from the cold .
小的 鸟类 雀巢 从 这 寒冷的 .

小鸟们在寒冷中蜷缩起来。

[swɪŋ] [soʊ] ,
Swing so ,
摇摆 所以 ,

如此摇摆,

[baɪ] - [loʊ] !
Bye - lo !
再见 - 洛 !

拜拜!

['beɪbi][ɪz] [seɪf] [ɪn] [baɪ] - [loʊ] - [lænd] !
Baby is safe in Bye - lo - land !
婴儿 是 安全的 在 再见 - 洛 - 土地 !

宝宝在拜洛兰很安全!

[dʒɔːrdʒ] ['kuːpər] . [-]
George Cooper . [173]
乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[173]

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .
THE ENCOUNTER .
这 遇到 .

邂逅。

['mɪstər] . [dʒəʊnz] . — [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['mædəm] .
Mr . Jones . — Good - morning , madam .
先生 . 琼斯 . — 好的 - 早晨 , 女士 .

琼斯先生——早上好,夫人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] .
It is a fine day .
它 是 一个 美好的 天 .

今天天气晴朗。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ?
Are you going out for a walk ?
是 你 去 出去 为了 一个 走 ?

你要出去散步吗?

['mɪsɪz] . [smɪθ] . — [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] - [aʊt][fɔ:r; fər][æn; ən] ['erɪŋ] .

Mrs	.	Smith	.	—	I	was	just	taking	my	little	Aldabella	out	for	an	airing	.
太太	.	史密斯	.	—	我	曾是	只是	采取	我的	小的	-	出去	为了	一个	播出	.

史密斯太太：我只是带我的小阿尔达贝拉出去透透气。

[pʊr] [tʃaɪld] !

Poor	child	!
贫穷的	孩子	!

可怜的孩子!

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [kept][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [lɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][bæd] ['weðər] ,

She	has	been	kept	in	the	house	so	long	by	the	bad	weather	,
她	有	到过	保留	在	这	房子	所以	长的	经过	这	坏的	天气	,

由于恶劣天气，她被困在家里太久了。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][lɔ:st] [ɔ:l][hɜ:r; hər]['kʌlər] .

that	she	has	lost	all	her	color	.
那	她	有	丢失的全部		她	颜色	.

她脸色苍白。

['mɪstər] . [dʒəʊnz] . — [bi:; bi]['kerf(ə)l] , [ænd; ənd][dəunt][let][hɜ:r; hər] [kætʃ] [ðə; ði]['wu:pɪŋ; 'wʊpɪŋ] - [kɔ:f] .

Mr	.	Jones	.	—	Be	careful	,	and	don't	let	her	catch	the	whooping	-	cough	.
先生	.	琼斯	.	—	是	小心	,	和	不	让	她	抓住	这	欢呼	-	咳嗽	.

:

.

琼斯先生——小心点，别让她得百日咳。

['mɪsɪz] . [smɪθ] . — [oʊ][sɜ:r] !

Mrs	.	Smith	.	—	O	sir	!
太太	.	史密斯	.	—	哦	先生	!

史密斯夫人——哦，先生!

[ju:; jʊ][ə'lɑ:rm][ˌem 'i:] .

you	alarm	me	.
你	警报	我	.

你让我感到担忧。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ?

Is	it	much	about	?
是	它	很多	关于	?

内容很多吗?

['mɪstər] . [dʒəʊnz] . — [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] : [soʊ][ɪz][ðə; ði]['mi:z(ə)lz] .

Mr	.	Jones	.	—	Yes	,	ma'am	:	so	is	the	measles	.
先生	.	琼斯	.	—	是的	,	女士	:	所以	是	这	麻疹	.

琼斯先生——是的，夫人：麻疹也是如此。

[aɪ] [noʊ] [-]

I	know	[	174	]
我	知道	[	-	]

我知道[174]

[tu:] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wər] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [beɪs] - [bɔ:l] [læst] ['sætərdeɪ]

two	gentlemen	who	were	kept	away	from	their	base	-	ball	last	Saturday
二	先生们	WHO	是	保留	离开	从	他们的	根据	-	球	最后的	周六

[ˌæftər'nu:n][baɪ][ðə; ði]['mi:z(ə)lz] .

afternoon	by	the	measles	.
下午	经过	这	麻疹	.

上周六下午，两位先生因为患上麻疹而无法参加棒球比赛。

['mɪsɪz] . [smɪθ] . — [wʌt] [æn; ən] [ə'flɪkʃ(ə)n] !

Mrs	.	**Smith**	.	—	**What**	**an**	**affliction**	**!**
太太	.	史密斯	.	—	什么	一个	痛苦	!

史密斯太太——真是太痛苦了!

[ɪz] [ðæt] [hɔ:rs] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [seɪf] ?

Is	**that**	**horse**	**of**	**yours**	**safe**	**?**
是	那	马	的	你的	安全的	?

你的马安全吗?

[dʌz] [hi:; hi]['evər] [kɪk] ?

Does	**he**	**ever**	**kick**	**?**
做	他	曾经	踢	?

他会踢人吗?

['mɪstər] . [dʒəʊnz] . — [aɪ]['nevər] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɪk] [ɪn][maɪ][laɪf] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,

Mr	.	**Jones**	.	—	**I**	**never**	**knew**	**him**	**to**	**kick**	**in**	**my**	**life**	**;**	**but**	**,**	**as**	**you**	**see**	**,**
先生	.	琼斯	.	—	我	绝不	知道	他	到	踢	在	我的	生活	;	但	,	作为	你	看	,

琼斯先生——我这辈子都没见过他踢人；但是，正如你所见，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['restɪv] : [hi:; hi] [meɪ] [step] [ɑ:n][jʊr; jər][toʊz] .

he	**is**	**a**	**little**	**restive**	**:**	**he**	**may**	**step**	**on**	**your**	**toes**	**.**
他	是	一个	小的	不安分	:	他	可能	步	在	你的	脚趾	.

他有点躁动不安：他可能会踩到你的脚趾。

['mɪsɪz] . [smɪθ] . — [oʊ] , [preɪ] [hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] , ['mɪstər] . [dʒəʊnz] !

Mrs	.	**Smith**	.	—	**Oh**	**,**	**pray**	**hold**	**him**	**in**	**,**	**Mr**	.	**Jones**	**!**
太太	.	史密斯	.	—	哦	,	祈祷	抓住	他	在	,	先生	.	琼斯	!

史密斯太太——哦，琼斯先生，求求你别把他弄走!

[dəunt][let][hɪm; ɪm][bi:; bi][soʊ] [geɪ] .

Don't	**let**	**him**	**be**	**so**	**gay**	**.**
不	让	他	是	所以	同性恋	.

别让他那么同性恋。

['mɪstər] . [dʒəʊnz] . — ['mædəm] , [maɪ] [hɔ:rs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [wi:; wi]

Mr	.	**Jones**	.	—	**Madam**	,	**my**	**horse**	**seems**	**to**	**be**	**of**	**the**	**opinion**	**that**	**we**
先生	.	琼斯	.	—	女士	,	我的	马	似乎	到	是	的	这	观点	那	我们

[hæv; həv] [tɔ:kt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] :

have	**talked**	**long**	**enough**	**:**
有	谈话	长的	足够的	:

琼斯先生——夫人，我的马似乎认为我们已经谈得够久了:

[soʊ][aɪ] [wɪl] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] .

so	**I**	**will**	**wish**	**you**	**a**	**very**	**good**	**-**	**morning**	**.**
所以	我	将要	希望	你	一个	非常	好的	-	早晨	.

那么，我祝你早安。

['mɪsɪz] . [smɪθ] . — [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . [dʒəʊnz] .

Mrs	.	**Smith**	.	—	**Good**	**-**	**morning**	**,**	**Mr**	.	**Jones**	**.**
太太	.	史密斯	.	—	好的	-	早晨	,	先生	.	琼斯	.

史密斯夫人：早上好，琼斯先生。

[preɪ] [dəunt] [rʌn] ['oʊvər] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .

Pray	**don't**	**run**	**over**	**any**	**little**	**boys**	**in**	**the**	**street**	**.**
祈祷	不	跑步	超过	任何	小的	男孩们	在	这	街道	.

祈祷不要撞到街上的小男孩。

['mɪstər] . [dʒəʊnz] . — ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [mʌst; məst][nɑ:t] [kʌm] [ɪn][maɪ] [wei] .

Mr	.	**Jones**	.	—	**Little**	**boys**	**must**	**not**	**come**	**in**	**my**	**way**	**.**
先生	.	琼斯	.	—	小的	男孩们	必须	不是	来	在	我的	方式	.

琼斯先生——小男孩不准挡我的路。

[gʊd] - [baɪ] , ['mɪsɪz] . [smɪθ] !
Good - by , Mrs . Smith !
好的 - 经过 , 太太 . 史密斯 !

再见，史密斯太太!

[gʊd] - [baɪ] , [mɪs] - !
Good - by , Miss Aldabella !
好的 - 经过 , 错过 - !

再见，阿尔达贝拉小姐!

['dʒeɪmiːz] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
JAMIE'S LETTER TO A LITTLE UNCLE .
杰米的 信 到 一个 小的 叔叔 .

杰米写给小叔子的信。

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ,
My dear little Uncle ,
我的 亲爱的 小的 叔叔 ,

我亲爱的小叔叔，

— [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][juː; jʊ] [roʊt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] .
— You see I have not forgotten that long ago you wrote me a letter .
— 你 看 我 有 不是 被遗忘的 那 长的 前 你 写道 我 一个 信 .

—你看，我并没有忘记你很久以前给我写过的一封信。

[maɪ] ['mæmə] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
My mamma told me to - night that she would answer it for me ,
我的 妈妈 讲述 我 到 - 夜晚 那 她 会 回答 它 为了 我 ,

今晚妈妈告诉我她会替我回答这个问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] .
because something happened yesterday that I want you to know .
因为 某物 发生 昨天 那 我 想 你 到 知道 .

因为昨天发生了一件事，我想让你知道。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪ] - [deɪ] .
You remember it was May - day .
你 记住 它 曾是 可能 - 天 .

你还记得那天是五一劳动节吗?

['mæmə] [sed] , '' ['dʒeɪmi] ,
Mamma said , '' Jamie ,
妈妈 说 , '' 杰米 ,

妈妈说：“杰米，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] ['meɪɪŋ] .
you are too little a boy to go out in the fields and woods Maying .
你 是 也 小的 一个 男生 到 去 出去 在 这 字段 和 树林 五月 .

五月，你年纪太小，不能去田野和树林里玩耍。

'' [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['bædli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ] ['braɪtli] ,
'' That made me feel badly , because the sun was shining so brightly ,
'' 那 制成 我 感觉 糟糕 , 因为 这 太阳 曾是 灼灼 所以 明亮地 ,

“这让我感觉很糟糕，因为阳光非常灿烂。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [lʊkt] [soʊ] [griːn] ,
and the grass looked so green ,
和 这 草 看起来 所以 绿色的 ,

草看起来好绿啊，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
that I was sure there were plenty of flowers hidden away in the fields .
那 我 曾是 当然 那里 是 很多 的 花朵 隐 离开 在 这 字段 .

我当时确信田野里藏着许多鲜花。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] , " [wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [duː] ?

So	I	thought	,	"	What	can	a	little	boy	do	?
所以	我	想法	,	"	什么	能	一个	小的	男生	做	?

于是我想，"一个小男孩能做什么呢？"

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['lɪt(ə)l] , [aɪ][kɑːnt] [wɔːk] .

I	am	so	little	,	I	can't	walk	.
我	是	所以	小的	,	我	不能	走	.

我太小了，还不会走路。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['lɪt(ə)l] , [aɪ][kɑːnt] [tɔːk] [mʌtʃ] .

I	am	so	little	,	I	can't	talk	much	.
我	是	所以	小的	,	我	不能	讲话	很多	.

我太小了，还不会说话。

[aɪ][kæn; kən] [kriːp] ,

I	can	creep	,
我	能	潜行者	,

我可以潜行，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][get][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs][bɪt][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] ,

but	when	I	get	to	a	nice	bit	on	the	floor	and	put	it	into	my	mouth	,
但	什么时候	我	得到	到	一个	好的	少量	在	这	地面	和	放	它	进入	我的	嘴	,

但当我找到地板上比较好的一块，把它放进嘴里时，

['mæmə] [dʒʌmps] , [ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [-]

mamma	jumps	,	and	takes	it	away	,	[	175	]
妈妈	跳跃	,	和	需要	它	离开	,	[	-	]

妈妈跳起来，把它拿走了[175]

[ænd; ənd] [sez] , - [noʊ] , [noʊ] , ['beɪbi] ! -

and	says	,	'	No	,	no	,	baby	!	'
和	说道	,	-	不	,	不	,	婴儿	!	-

然后说："不，不，宝贝！"

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

What	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə] [pliːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ?

what	can	I	do	to	please	everybody	?
什么	能	我	做	到	请	大家	?

我该怎么做才能让大家都满意?

" [æt; ət][læst][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	At	last	I	thought	of	something	.
"	在	最后的	我	想法	的	某物	.

"我终于想到了一件事。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['mɑːməz] [læp] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ,

I	was	sitting	in	mamma's	lap	,	when	,	all	at	once	,	she	called	out	,
我	曾是	坐着	在	妈妈的	膝	,	什么时候	,	全部	在	一次	,	她	称为	出去	,

我当时坐在妈妈的腿上，突然，她喊道：

" [ænt] ['fæni] , [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][pʊt][jʊr; jər] ['θɪmbl] [ɪn][ðə; ðɪ]['beɪbiːz] [maʊθ] .

"	Aunt	Fanny	,	come	here	and	put	your	thimble	in	the	baby's	mouth	.
"	阿姨	舢	,	来	这里	和	放	你的	顶针	在	这	婴儿的	嘴	.

"芬妮阿姨，过来把你的顶针放进宝宝嘴里。"

[aɪm] [ʃʊr] [ðæts] [ə; eɪ] [tuːθ] .

I'm	sure	that's	a	tooth	.
我是	当然	那就是	一个	齿	.

我确定那是一颗牙齿。

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌn]['lɪt(ə)l] [tuːθ] [hæd; həd][dʒʌst] [piːpt] [aʊt] .

"	And	,	sure	enough	,	one	little	tooth	had	just	peeped	out	.
"	和	,	当然	足够的	,	一	小的	齿	有	只是	偷窥	出去	.

“果然，一颗小牙齿露了出来。”

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] , " ['beɪbi][hæz; həz][ə; eɪ] [tuːθ] !

Then	everybody	said	,	"	Baby	has	a	tooth	!
然后	大家	说	,	"	婴儿	有	一个	齿	!

然后大家就说：“宝宝长牙了！”

" [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [went] ['meɪɪŋ] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tuːθ]

"	I	didn't	tell	them	that	I	went	Maying	all	by	myself	,	and	found	that	little	tooth
"	我	没有	告诉	他们	那	我	去	五月	全部	经过	我	,	和	成立	那	小的	齿

;

;
;

“我没有告诉他们，是我独自一人去五月，找到了那颗小牙齿；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət] , ['lɪt(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .

but	I	tell	you	as	a	secret	,	little	uncle	.
但	我	告诉	你	作为	一个	秘密	,	小的	叔叔	.

但我得把这个秘密告诉你，小叔叔。

[dɪr] ['lɪt(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] ['veri] [bɪg] .

Dear	little	uncle	,	I	am	growing	very	big	.
亲爱的	小的	叔叔	,	我	是	生长	非常	大的	.

亲爱的小叔叔，我长得好大啊。

[nekst] ['sʌmər] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd] .

Next	summer	I	can	run	on	the	beach	with	you	,	and	dig	in	the	sand	.
下一个	夏天	我	能	跑步	在	这	海滩	和	你	,	和	挖	在	这	沙	.

明年夏天我可以和你一起在沙滩上奔跑，一起挖沙子。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪs] [maɪ] ['grænd'mɑːmə] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ; [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][hɜːr; hər]

Now	you	must	kiss	my	grandmamma	for	me	;	give	her	a	kiss	on	her
现在	你	必须	吻	我的	奶奶	为了	我	;	给	她	一个	吻	在	她

[raɪt] [aɪ] ,

right	eye	,
正确的	眼睛	,

现在你得替我亲吻我的祖母；亲吻她的右眼。

[hɜːr; hər][left] [tʃiːk] , [hɜːr; hər][noʊz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps] ,

her	left	cheek	,	her	nose	,	and	her	lips	,
她	左边	脸颊	,	她	鼻子	,	和	她	嘴唇	,

她的左脸颊、鼻子和嘴唇，

[ænd; ənd] ['wɪspər] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] ; [ðen] [pʊl] [maɪ] -

and	whisper	in	her	ear	that	I	love	her	very	much	;	then	pull	my	grandpapa's
和	耳语	在	她	耳朵	那	我	爱	她	非常	很多	;	然后	拉	我的	-

['wɪskərz] ,

whiskers	,
胡须	,

然后轻声在她耳边说我非常爱她；接着揪我爷爷的胡子，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] ['kɪsɪz] ; [ðen] [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə][ɔːl][maɪ]['ʌŋkəlz][ænd; ənd] [ænt] ,

and	give	him	two	kisses	;	then	give	a	kiss	to	all	my	uncles	and	aunts	,
和	给	他	二	吻	;	然后	给	一个	吻	到	全部	我的	叔叔们	和	姑姑们	,

给他两个吻；然后给我的所有叔叔阿姨一个吻。

[ænd; ənd] [teɪk] [wʌn][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] ,

and	take	one	for	yourself	from	your	little	nephew	,
和	拿	一	为了	你自己	从	你的	小的	侄子	,

然后从你小侄子那里给自己也拿一个，

['dʒeɪmi] .

Jamie	**.**
杰米	.

杰米。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['kɪti] .

THE	**DISAPPOINTED**	**KITTY**	**.**
这	失望的	猫咪	.

失望的小猫。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ]['kɪt(ə)n][ɪz] ['briːzi] .

The	**name**	**of**	**my**	**kitten**	**is**	**Breezy**	**.**
这	姓名	的	我的	小猫	是	微风	.

我的小猫咪名叫布里兹。

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðæt] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz]['nevər]['kwaɪət] .

I	**gave**	**her**	**that**	**name**	**because**	**she**	**is**	**never**	**quiet**	**.**
我	给予	她	那	姓名	因为	她	是	绝不	安静的	.

我给她取这个名字是因为她总是闲不住。

[wen] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt]['frɑːlɪk] , [ʃiː; ʃi] [mjuːz] ; [bʌt; bət] ,

When	**she**	**cannot**	**frolic**	**,**	**she**	**mews**	**;**	**but**	**,**
什么时候	她	不能	嬉戏	,	她	巷子	;	但	,

当她不能玩耍时，她就会喵喵叫；但是，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [f'rɒlɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ə'sliːp] ,

as	**she**	**is**	**frolicking**	**all**	**the**	**time**	**when**	**she**	**is**	**not**	**asleep**	**,**
作为	她	是	嬉戏	全部	这	时间	什么时候	她	是	不是	睡着了	,

她除了睡觉以外，总是到处嬉戏玩闹。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊtkraɪ] , ['æftər][ɔːl] .

she	**does**	**not**	**make**	**much**	**of**	**an**	**outcry**	**,**	**after**	**all**	**.**
她	做	不是	制作	很多	的	一个	强烈抗议	,	后	全部	.

她最终并没有大肆抗议。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] - [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] .

It	**has**	**been**	**the**	**height**	**of**	**Breezy's**	**ambition**	**to**	**catch**	**a**	**mouse**	**.**
它	有	到过	这	高度	的	-	志向	到	抓住	一个	老鼠	.

抓到一只老鼠一直是 Breezy 的最大梦想。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][ɑːrm] - [tʃer] , ['stʌdiɪŋ] [maɪ] ['spelɪŋ] - ['les(ə)n] ,

The	**other**	**day**	**,**	**I**	**was**	**sitting**	**in**	**my**	**little**	**arm**	**-**	**chair**	**,**	**studying**	**my**	**spelling**	**-**	**lesson**	**,**
这	其他	天	,	我	曾是	坐着	在	我的	小的	手臂	-	椅子	,	学习	我的	拼写	-	课	,

那天，我坐在我的小扶手椅里，学习拼写课文。

[wen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] ['kʌbərd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiː] [maʊs] [nɑːt]

when	**what**	**should**	**come**	**forth**	**from**	**under**	**the**	**cupboard**	**but**	**a**	**wee**	**mouse**	**not**
什么时候	什么	应该	来	前进	从	在下面	这	橱柜	但	一个	哇	老鼠	不是

[mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tiːspuːn] . [-]

much	**bigger**	**than**	**the**	**bowl**	**of**	**a**	**teaspoon**	**.**	**[**	**176**	**]**
很多	大	比	这	碗	的	一个	茶匙	.	[	-	]

当从橱柜底下出来的东西，竟然是一只比茶匙碗大不了多少的小老鼠。[176]

['briːzi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʌndər] , [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .

Breezy	**,**	**for**	**a**	**wonder**	**,**	**was**	**asleep**	**on**	**the**	**rug**	**.**
微风	,	为了	一个	想知道	,	曾是	睡着了	在	这	小地毯	.

令人惊讶的是，布里兹竟然睡在地毯上。

['maʊsiː] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [krʌmz] .

Mousie	**looked**	**around**	**,**	**as**	**if**	**in**	**search**	**of**	**some**	**crumbs**	**.**
小老鼠	看起来	大约	,	作为	如果	在	搜索	的	一些	面包屑	.

小老鼠四处张望，好像在寻找面包屑。

[aɪ][pʊt] [daʊn] [maɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][kept] ['veri] [stɪl] .

I	put	down	my	book	,	and	kept	very	still	.
我	放	向下	我的	书	,	和	保留	非常	仍然	.

我放下书，一动不动。

[wɪtʃ] [dɪd][aɪ]['feɪvər][ɪn][maɪ] [hɑːrt] , — ['maʊsiː] , [ɔːr] ['briːzi] ?

Which	did	I	favor	in	my	heart	,	—	Mousie	,	or	Breezy	?
哪个	做过	我	偏爱	在	我的	心	,	—	小老鼠	,	或者	微风	?

我心中更喜欢哪一个呢——是小老鼠，还是微风?

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] ['sɪmpəθiːz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] .

To	tell	the	truth	,	my	sympathies	were	divided	.
到	告诉	这	真相	,	我的	同情	是	分割	.

说实话，我的心情很复杂。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪd] [maʊs] [wʌz; wəz][soʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [swɪft] , [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] ,

The	little	bright	-	eyed	mouse	was	so	cunning	and	swift	,	that	I	thought	to	myself	,
这	小的	明亮的	-	眼睛	老鼠	曾是	所以	狡猾	和	迅速	,	那	我	想法	到	我	,

这只眼睛明亮的小老鼠非常狡猾敏捷，我心想：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [kɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] !

"	What	a	pity	to	kill	such	a	bright	little	fellow	!
"	什么	一个	遗憾	到	杀	这样的	一个	明亮的	小的	同伴	!

“这么聪明的小家伙死了，真是太可惜了！”

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [nuː] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [pʊr] ['briːzi] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] ,

"	But	then	I	knew	how	disappointed	poor	Breezy	would	be	,	if	she	should	wake	,
"	但	然后	我	知道	如何	失望的	贫穷的	微风	会	是	,	如果	她	应该	唤醒	,

但我知道，如果可怜的布里兹醒来，她会有多么失望。

[ænd; ənd] [lɜːrn] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊs] [hæd; həd] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɪn'glɔːriəs] ['slʌmbər] .

and	learn	somehow	that	a	mouse	had	run	over	the	floor	while	she	was	indulging	in	inglorious	slumber	.
和	学习	不知何故	那	一个	老鼠	有	跑步	超过	这	地面	尽管	她	曾是	沉溺于	在	不光彩的	睡眠	.

然后不知怎么的，她得知在她酣睡的时候，一只老鼠跑过了地板。

[aʊt] [keɪm] ['maʊsiː] [kwaɪt]['boʊldli] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ][sʌm; səm] [krʌmz] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Out	came	mousie	quite	boldly	,	and	,	finding	some	crumbs	under	the	table	,
出去	来了	小老鼠	相当	大胆地	,	和	,	寻找	一些	面包屑	在下面	这	桌子	,

小老鼠大胆地走了出来，在桌子底下找到了一些面包屑，

['nɪbəld] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [heɪst] .

nibbled	at	them	in	great	haste	.
轻咬	在	他们	在	伟大的	匆忙	.

匆匆忙忙地啃了几口。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃiːz] ,

Poor	little	fellow	,	if	I	had	had	a	bit	of	cheese	,
贫穷的	小的	同伴	,	如果	我	有	有	一个	少量	的	奶酪	,

可怜的小家伙，如果我当时吃了一点奶酪.....

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] .

I	should	have	been	tempted	to	give	it	to	him	,	there	and	then	.
我	应该	有	到过	受诱惑	到	给	它	到	他	,	那里	和	然后	.

我当时就应该把它给他。

[bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['briːzi] [woʊk] , [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

But	,	all	at	once	,	Breezy	woke	,	and	saw	what	was	going	on	.
但	,	全部	在	一次	,	微风	觉醒	,	和	锯	什么	曾是	去	在	.

但就在这时，布里兹醒了过来，看到了眼前发生的一切。

['maʊsiː] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ]['stuːpɪd] , [waɪl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] ,

Mousie	,	however	,	had	not	been	so	stupid	,	while	making	his	meal	,
小老鼠	,	然而	,	有	不是	到过	所以	愚蠢的	,	尽管	制作	他的	一顿饭	,

然而，小老鼠却没那么傻，它在准备食物的时候.....

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [aɪ] ['oʊpən][ɑːn][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

as	not	to	keep	one	eye	open	on	his	enemy	.
作为	不是	到	保持	一	眼睛	打开	在	他的	敌人	.

以免时刻提防敌人。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kræk] [ðæt] [led] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌbərd] ,

Quick	as	a	flash	he	ran	for	the	little	crack	that	led	under	the	cupboard	,
快的	作为	一个	闪光	他	跑	为了	这	小的	裂缝	那	引领	在下面	这	橱柜	,

他迅如闪电般冲向橱柜下方的小缝隙。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

and	thus	made	his	escape	.
和	因此	制成	他的	逃脱	.

于是他成功逃脱了。

[pʊr] ['briːzi] !

Poor	Breezy	!
贫穷的	微风	!

可怜的布里兹!

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['riːəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr'self] .

She	seemed	really	ashamed	of	herself	.
她	似乎	真的	羞愧	的	她自己	.

她似乎对自己感到非常羞愧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər][noʊz][æt; ət] [ðæt] [kræk] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər]['æftər] ['maʊsiː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

She	had	her	nose	at	that	crack	a	full	hour	after	mousie	had	escaped	.
她	有	她	鼻子	在	那	裂缝	一个	满的	小时	后	小老鼠	有	逃脱	.

小老鼠逃跑整整一个小时后，她才把鼻子凑到那条缝隙边。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get]['oʊvər][hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

It	seemed	as	if	she	could	not	get	over	her	disappointment	.
它	似乎	作为	如果	她	可以	不是	得到	超过	她	失望	.

她似乎始终无法释怀失望。

['evri] [deɪ] [sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['peɪʃntli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kʌbərd] .

Every	day	since	then	she	has	patiently	watched	the	cupboard	.
每一个	天	自从	然后	她	有	耐心	观看	这	橱柜	.

从那以后，她每天都耐心地观察着那个橱柜。

[wɪl] ['maʊsiː] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [tʃæns] ?

Will	mousie	give	her	another	chance	?
将要	小老鼠	给	她	其他	机会	?

小老鼠会再给她一次机会吗?

[ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

That	remains	to	be	seen	.
那	遗迹	到	是	已见	.

这一点还有待观察。

['fæni] ['ɛvɝtən] . [-]

Fanny	Everton	.	[	177	]
舢	埃弗顿	.	[	-	]

范妮·埃弗顿。[177]

[ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][hɜːr; hər][koʊlt] . [-]

THE	MARE	AND	HER	COLT	.	[	178	]
这	母马	和	她	小马	.	[	-	]

母马和她的小马驹。[178]

[ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][hɜːr; hər][koʊlt] .

THE	MARE	AND	HER	COLT	.
这	母马	和	她	小马	.

母马和她的小马驹。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][hɜːr; hər][koʊlt] .

Here	is	a	picture	of	the	mare	and	her	colt	.
这里	是	一个	图片	的	这	母马	和	她	小马	.

这是母马和小马驹的照片。

[ðə; ði][oʊld] [mer] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [waɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][koʊlt][ɪz][dʒet] [blæk] .

The	old	mare	is	almost	white	;	but	the	colt	is	jet	black	.
这	老的	母马	是	几乎	白色的	;	但	这	小马	是	喷射	黑色的	.

这匹老母马几乎是白色的；但小马驹却是漆黑的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

He	is	a	bright	little	fellow	,	and	I	am	sure	that	his	mother	is	proud	of	him	.
他	是	一个	明亮的	小的	同伴	,	和	我	是	当然	那	他的	母亲	是	自豪的	的	他	.

他是个聪明伶俐的小家伙，我相信他妈妈一定为他感到骄傲。

['aʊər; ɑːr] ['wɪli] [laɪks] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [koʊlt] .

Our	Willie	likes	to	stand	at	the	bars	of	the	pasture	and	look	at	the	colt	.
我们的	威利	点赞	到	站立	在	这	酒吧	的	这	牧场	和	看	在	这	小马	.

我们的威利喜欢站在牧场的栅栏边，看着小马驹。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pæts][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

He	often	comes	so	near	that	the	little	boy	pats	him	on	the	head	.
他	经常	来	所以	靠近	那	这	小的	男生	轻拍	他	在	这	头	.

他经常走得很近，以至于小男孩会拍拍他的头。

['wɪli] [hæz; həz] [neɪmd] [ðə; ði][koʊlt] " ['frɪski] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['veri] ['laɪvli] .

Willie	has	named	the	colt	"	Frisky	,	"	because	he	is	so	very	lively	.
威利	有	命名	这	小马	"	活泼的	,	"	因为	他	是	所以	非常	热闹	.

威利给这匹小马驹取名为“弗里斯基”，因为它非常活泼好动。

[hiː; hi][ɪz][soʊ]['nɪmb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

He	is	so	nimble	with	his	heels	,
他	是	所以	灵活	和	他的	高跟鞋	,

他用脚后跟移动非常灵活。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ] ['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm] [naʊ] ;

that	it	is	not	safe	for	a	small	boy	to	go	very	near	him	now	;
那	它	是	不是	安全的	为了	一个	小的	男生	到	去	非常	靠近	他	现在	;

现在小男孩靠近他并不安全；

[bʌt; bət] ['wɪli] [iks'pekts][tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

but	Willie	expects	to	ride	him	by	and	by	.
但	威利	预期	到	骑	他	经过	和	经过	.

但威利希望过段时间就能骑上他。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]
A . **B** . **C** . **[179]**
一个 . B . C . [-]

ABC[179]

['kɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] .
KISSING **A** **SUNBEAM** **.**
接吻 一个 阳光 .

亲吻一束阳光。

['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz]
Little **Baby** **Brown** **-** **Eyes**
小的 婴儿 棕色的 - 眼睛

小棕眼宝宝

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Sitting **on** **the** **floor** **,**
坐着 在 这 地面 ,

坐在地板上，

['evri] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]
Every **thing** **around** **him**
每一个 事物 大约 他

他周围的一切

['redi] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ,
Ready **to** **explore** **,**
准备好 到 探索 ,

准备探索，

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɑːli] ,
Plumpy **,** **dumpy** **,** **roly** **-** **poly** **,**
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz]
Pretty **Baby** **Brown** **-** **Eyes**
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛

漂亮的小棕眼

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] !
Sitting **on** **the** **floor** **!**
坐着 在 这 地面 !

坐在地板上!

['flʌtəz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌnbiːm]
Flutters **in** **a** **sunbeam**
颤动 在 一个 阳光

阳光下的颤动

[θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ,
Through **the** **open** **door** **,**
通过 这 打开 门 ,

透过敞开的门，

[laɪk] [ə; eɪ]['goʊldən] ['bʌtərflaɪ]
Like **a** **golden** **butterfly**
喜欢 一个 金的 蝴蝶

像一只金色的蝴蝶

['saɪləntli] [bɪ'fɔːr]
Silently **before**
默默 前

静静地

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɑːli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz]
Pretty Baby Brown - Eyes
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛

漂亮的小棕眼

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Sitting on the floor .
坐着 在 这 地面 .

坐在地板上。

[siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz]
See his little fingers
看 他的 小的 手指

看看他的小手指

['iːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪz] ,
Eager for a prize ,
渴望的 为了 一个 奖 ,

渴望获得奖项，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['glædnəs]
And the hungry gladness
和 这 饥饿的 欢乐

以及那份饥饿的喜悦

['læfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] !
Laughing in his eyes !
笑 在 他的 眼睛 !

笑出声来!

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɑːli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz]
Pretty Baby Brown - Eyes
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛

漂亮的小棕眼

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][praɪz] !
Capturing a prize !
捕捉 一个 奖 !

赢得奖品!

['plʌkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnbiːm]
Plucking at the sunbeam
拔毛 在 这 阳光

摘取阳光

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] - [tɪps] ,
With his finger - tips ,
和 他的 手指 - 尖端 ,

用他的指尖，

['tendərli] [hiː; hi][lɪfts][ðem; ðəm]
Tenderly he lifts them
温柔地 他 电梯 他们

他温柔地将它们举起

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['roʊzi][lɪps] ;
To his rosy lips ;
到 他的 红润 嘴唇 ;

吻上他那红润的嘴唇;

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɑːli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz] [-]
Pretty Baby Brown - Eyes [180]
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛 [-]

漂亮的小棕眼[180]

['kɪsɪŋ] [ðə; ði][pɪŋk][tɪps] !
Kissing the pink tips !
接吻 这 粉色的 尖端 !

亲吻粉嫩的指尖!

['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,
Brother of the sunbeam ,
兄弟 的 这 阳光 ,

阳光之兄,

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['braʊni] [aɪz] ,
With your browny eyes ,
和 你的 棕色 眼睛 ,

你那双棕色的眼睛,

[griːt] [jʊr; jər]['saɪlənt]['sɪstər] ,
Greet your silent sister ,
迎接 你的 沉默的 姐姐 ,

向你沉默的妹妹问好,

['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪz] ;
Stealing from the skies ;
偷窃 从 这 天空 ;

从天上偷窃;

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɑːli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz]
Pretty Baby Brown - Eyes
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛

漂亮的小棕眼

[kɪs] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][flaɪz] !
Kiss her as she flies !
吻 她 作为 她 苍蝇 !

在她飞翔的时候亲吻她!

['mæmə] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['sʌnbiːmz]
Mamma catches sunbeams
妈妈 捕获物 阳光

妈妈捕捉阳光

[ɪn][jʊr; jər] ['læfɪŋ] [aɪ] ,
In your laughing eye ,
在 你的 笑 眼睛 ,

在你笑眼中,

['haɪdɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['dɪmplz] ,
Hiding in your dimples ,
隐藏 在 你的 酒窝 ,

藏在你的酒窝里，

['piːpɪŋ] ['veri] [slaɪ] :
Peeping very sly :
偷窥 非常 狡猾 :

偷窥非常隐蔽：

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['paːli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz] ,
Pretty Baby Brown - Eyes ,
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛 ,

漂亮的小棕眼宝宝

[ʃiːl] [kɪs] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][flai] !
She'll kiss them on the fly !
壳 吻 他们 在 这 飞 !

她会立刻亲吻他们！

[dʒɔːrdʒ] [es] . ['b\\:li] .
George S . Burleigh .
乔治 S . 伯利 .

乔治·S·伯利。

[ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
THE FISHERMAN'S RETURN HOME .
这 渔民的 返回 家 .

渔夫回家。

" ['fɑːðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" Father is coming !
" 父亲 是 未来 !

"父亲来了！"

['fɑːðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
Father is coming !
父亲 是 未来 !

父亲来了！

" [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['tɪmz] [kraɪ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ]
" was little Tim's cry , as he sat at the window of the little house by
" 曾是 小的 蒂姆的 哭 , 作为 他 卫星 在 这 窗户 的 这 小的 房子 经过
[ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
the seashore .
这 海滨 .

"那是小蒂姆坐在海边小屋的窗边发出的哭声。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ? " [sed] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['tendɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] ,
" How do you know he is coming ? " said mother , who was tending the baby ,
" 如何 做 你 知道 他 是 未来 ? " 说 母亲 , WHO 曾是 倾向于 这 婴儿 ,

"你怎么知道他要来了？"正在照看婴儿的母亲问道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [soʊ] [ʌp][ðə; ði] [si:mz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dres] [fɔ:r; fər] [mɪs]
and 和 | **at** 在 | **the** 这 | **same** 相同的 | **time** 时间 | **trying** 尝试 | **to** 到 | **sew** 缝 | **up** 向上 | **the** 这 | **seams** 接缝 | **of** 的 | **a** 一个 | **dress** 裙子 | **for** 为了 | **Miss** 错过
['belə] ,
Bella 贝拉 , ,

与此同时，她还在努力为贝拉小姐缝制一件连衣裙的接缝。

[ðə; ði] ['sekənd] [tʃaɪld] .
the 这 | **second** 第二 | **child** 孩子 . .

第二个孩子。

" [aɪ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] , " [kraɪd] [tɪm] .
" " **I** 我 **know** 知道 **he** 他 **is** 是 **coming** 未来 **,** , **because** 因为 **I** 我 **can** 能 **see** 看 **him** 他 **in** 在 **his** 他的 **boat** 船 **,** , **"** " **cried** 哭 **Tim** 蒂姆 **.** .

"我知道他要来了，因为我能看到他乘着船来了，"蒂姆喊道。

" [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] !
" " **Hurrah** 欢呼 **,** , **hurrah** 欢呼 **!** !

"万岁，万岁！"

[aɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
I'll 患病的 | **be** 是 | **the** 这 | **first** 第一的 | **one** 一 | **at** 在 | **the** 这 | **landing** 降落 . .

我将是第一个到达着陆点的人。

" ['mæmə] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['peɪzən] , [wʌz; wəz]
" " **Mamma** 妈妈 | **was** 曾是 | **by** 经过 | **this** 这 | **time** 时间 | **satisfied** 使满意 | **that** 那 | **her** 她 | **husband** 丈夫 **,** , | **Mr** 先生 **.** . | **Payson** 佩森 **,** , | **was** 曾是
[ɪn'di:d] [ɪn] [saɪt] .
indeed 的确 | **in** 在 | **sight** 视线 . .

这时，妈妈确信她的丈夫佩森先生确实就在眼前了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] , [ɑ:n][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði][bæŋks]
He 他 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **fisherman** 渔夫 **,** , | **and** 和 | **had** 有 | **been** 到过 | **absent** 缺席的 **,** , | **on** 在 | **a** 一个 | **trip** 旅行 | **to** 到 | **the** 这 | **Banks** 银行
[ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] ,
of 的 | **Newfoundland** 纽芬兰 **,** ,

他是一名渔民，当时正在纽芬兰浅滩出海，所以不在家。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [wi:ks] .
more 更多的 | **than** 比 | **six** 六 | **weeks** 周 . .

超过六周。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] ['stɔrmz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pæst] [sʌm; səm]
There 那里 | **had** 有 | **been** 到过 | **many** 许多 | **storms** 暴风雨 | **during** 期间 | **that** 那 | **time** 时间 **,** , | **and** 和 | **she** 她 | **had** 有 | **passed** 通过了 | **some** 一些
['æŋkʃəs] ['moʊmənts] .
anxious 焦虑的 | **moments** 时刻 . .

那段时间经历了很多风暴，她也度过了一些焦虑不安的时刻。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
But 但 | **now** 现在 | **there** 那里 | **he** 他 | **was** 曾是 | **before** 前 | **her** 她 | **eyes** 眼睛 **,** , | **safe** 安全的 | **and** 和 | **sound** 声音 . .

但现在他就在她眼前，安然无恙。

" [kʌm] , ['belə] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [let][ju: 'es] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kɑ:nt][get][ðə; ði][fɜ:rst] [kɪs] . "

"	Come	,	Bella	,	"	she	said	,	"	let	us	see	if	we	can't	get	the	first	kiss	.	"
"	来	,	贝拉	,	"	她	说	,	"	让	我们	看	如果	我们	不能	得到	这	第一的	吻	.	"

“来吧，贝拉，”她说，“让我们看看能不能得到你的初吻。”

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪl] [get][ˌaɪ 'ti:] !

"	No	,	no	,	I'll	get	it	!
"	不	,	不	,	患病的	得到	它	!

“不，不，我去拿！”

" [kraɪd] [tɪm] , ['staːtiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

"	cried	Tim	,	starting	on	the	run	for	the	landing	-	place	.
"	哭	蒂姆	,	开始	在	这	跑步	为了	这	降落	-	地方	.

“蒂姆喊了一声，开始向着陆点跑去。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [tɪm] [gɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] [kɪs] ; [bʌt; bət] ['mʌðɚz] [ænd; ənd] [-]

Sure	enough	,	Tim	got	the	first	kiss	;	but	mother's	and	[	181	]
当然	足够的	,	蒂姆	得到	这	第一的	吻	;	但	母亲的	和	[	-	]

果然，蒂姆得到了初吻；但母亲和[181]

['beɪbi:z][ænd; ənd] ['bɛləz] [su:n] ['fɑ:loʊd] ; [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kəm'pleɪnt] .

baby's	and	Bella's	soon	followed	;	and	so	there	was	no	complaint	.
婴儿的	和	贝拉的	很快	随后	;	和	所以	那里	曾是	不	抱怨	.

婴儿和贝拉的宝宝也很快出生了；所以没有人抱怨。

['mɪstər] . ['peɪzən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] [trɪp] .

Mr	.	Payson	had	made	a	prosperous	trip	.
先生	.	佩森	有	制成	一个	繁荣	旅行	.

佩森先生此行收获颇丰。

[hɪz; ɪz] ['sku:nər] [leɪ] [ɔ:f][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][soʊld][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['prɑ:fɪt] .

His	schooner	lay	off	the	point	,	and	he	had	sold	his	fish	at	a	good	profit	.
他的	大篷车	躺	离开	这	观点	,	和	他	有	卖	他的	鱼	在	一个	好的	利润	.

他的帆船停泊在岬角外，他把鱼卖了个好价钱。

[haʊ] [glæd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [hoʊm] , [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wel] !

How	glad	he	was	to	get	home	,	and	find	his	family	well	!
如何	高兴的	他	曾是	到	得到	家	,	和	寻找	他的	家庭	出色地	!

他多么高兴能回到家，看到家人都平安无事！

[tɪm] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['praɪmər] , [ænd; ənd] ['praʊdli] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] .

Tim	brought	him	his	primer	,	and	proudly	pointed	to	the	pages	he	could	read	.
蒂姆	带来	他	他的	底漆	,	和	自豪地	尖	到	这	页面	他	可以	读	.

蒂姆给他带了一本阅读启蒙书，并自豪地指着他能读懂的页面。

['belə] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] [ə'tempts] [æt; ət] ['soʊɪŋ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔ:r; fər]['beɪbi] ,

Bella	showed	her	first	attempts	at	sewing	;	and	,	as	for	baby	,
贝拉	显示	她	第一的	尝试	在	缝纫	;	和	,	作为	为了	婴儿	,

贝拉展示了她第一次尝试缝纫的作品；至于婴儿，

[ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [haʊ] [wel] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [kroʊ] [ænd; ənd]['frɑ:lɪk] .

she	showed	how	well	she	could	crow	and	frolic	.
她	显示	如何	出色地	她	可以	乌鸦	和	嬉戏	.

她展示了自己多么擅长啼叫和嬉戏。

" [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vaɪələt] , ['pɑːpə] , " [kraɪd] ['belə] .
" I've found the first violet , papa , " cried Bella .
" 我已经 成立 这 第一的 紫色 , 爸爸 , " 哭 贝拉 .

"爸爸，我找到第一朵紫罗兰了！"贝拉喊道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] , " [sed] [tɪm] .
" But I saw it first , " said Tim .
" 但 我 锯 它 第一的 , " 说 蒂姆 .

"但我先看到的，"蒂姆说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [smelt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] , " [sed] ['mʌðər] .
" And I smelt of it first , " said mother .
" 和 我 冶炼 的 它 第一的 , " 说 母亲 .

"我最先闻到了那股味道，"母亲说。

" [ænd; ənd] ['beɪbi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] [fɜːrst] , " ['ædɪd] ['belə] .
" And baby pulled it to pieces first , " added Bella .
" 和 婴儿 拉 它 到 件 第一的 , " 额外 贝拉 .

"而且宝宝先把它撕碎了，"贝拉补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ] ;
It was a happy meeting ;
它 曾是 一个 快乐的 会议 ;

这是一次愉快的会面；

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'griːd] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
and father and mother agreed that to come home and find all the little
和 父亲 和 母亲 同意 那 到 来 家 和 寻找 全部 这 小的
[wʌnz] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] [wʌz; wəz] ['betər] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd]
ones well and happy was better even than to sell his fish at a good
一个 出色地 和 快乐的 曾是 更好的 甚至 比 到 卖 他的 鱼 在 一个 好的
[praɪs] .
price .
价格 .

父母一致认为，回家看到孩子们都健康快乐，比把鱼卖个好价钱还要好。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] . [-]
Uncle Charles . [182]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[182]

[ðə; ði] ['pʌpi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɑːsp] .
THE PUPPY AND THE WASP .
这 小狗 和 这 黄蜂 .

小狗和黄蜂。

[æz; əz] [ə'sliːp] [aɪ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ,
As asleep I was lying ,
作为 睡着了 我 曾是 说谎 ,

我睡着的时候躺着，

[maɪ] [ɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
My ear on the ground ,
我的 耳朵 在 这 地面 ,

我侧耳倾听，

[ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [keɪm] ['flaɪɪŋ]
A queer thing came flying
一个 酷儿 事物 来了 飞行

一个奇怪的东西飞了过来。

[ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ə'raʊnd] .

And	humming	around	.
和	哼唱	大约	.

哼着歌四处走动。

['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]

Humming	and	coming
哼唱	和	未来

哼唱着，来了

[kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [ɪr] :

Close	to	my	ear	:
关闭	到	我的	耳朵	:

靠近我的耳朵:

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['nevər] [biː; bi] ['kwaɪət] ?

Shall	I	never	be	quiet	?
将	我	绝不	是	安静的	?

我难道永远都不能保持沉默吗?

[oʊ] [dɪr] , [ænd; ənd] [oʊ] [dɪr] !

O	dear	,	and	O	dear	!
哦	亲爱的	,	和	哦	亲爱的	!

哦，天哪，哦，天哪!

[juː; jʊ] [boʊld] ['lɪt(ə)l] ['tiːzər] ,

You	bold	little	teaser	,
你	大胆的	小的	预告片	,

你这个大胆的小捣蛋鬼!

[naʊ] [teɪk] [jɔːr'self] [ɔːf] ;

Now	take	yourself	off	;
现在	拿	你自己	离开	;

现在你自己下车吧;

[ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['fʌsɪŋ]

Of	your	buzzing	and	fussing
的	你的	嗡嗡声	和	唠叨

你那嗡嗡作响、喋喋不休的

[aɪv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .

I've	had	quite	enough	.
我已经	有	相当	足够的	.

我受够了。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ?

You	will	not	?
你	将要	不是	?

你不会吗?

[tɔːr'mentər] ,

Tormentor	,
折磨者	,

折磨者，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [rest] [hɪr] ,

I	mean	to	rest	here	,
我	意思是	到	休息	这里	,

我打算在这里休息。

[soʊ] [maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] [veks] [ˌem 'iː] ,

So	mind	how	you	vex	me	,
所以	头脑	如何	你	烦恼	我	,

所以，你惹我生气的时候最好小心点。

[ænd; ənd] [kʌm] [nɑːt] [tuː] [nɪr] .
And **come** **not** **too** **near** **.**
和 来 不是 也 靠近 .

不要靠得太近。

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə][dɪˈfaɪ][ˌem ˈiː] ?
You **dare** **to** **defy** **me** **?**
你 敢 到 违抗 我 ?

你竟敢违抗我的命令?

[juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði]['boʊldər] ?
You **come** **all** **the** **bolder** **?**
你 来 全部 这 更大胆 ?

你胆子越来越大了?

[aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [ræʃ] [wʌn] ,
I'll **punish** **you** **,** **rash** **one** **,**
患病的 惩治 你 , 皮疹 一 ,

我会惩罚你，鲁莽的家伙!

[er] [aɪm][ə; eɪ] [breθ] ['oʊldər] .
Ere **I'm** **a** **breath** **older** **.**
埃雷 我是 一个 气息 老 .

我还未长大一岁。

[wɪð; wɪθ][maɪ][bɪg] [pɔː] [ˌʌpˈlɪftɪd]
With **my** **big** **paw** **uplifted**
和 我的 大的 爪子 提升

我高高举起我的大爪子

[aɪl] [krʌʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dʌst] :
I'll **crush** **you** **to** **dust** **:**
患病的 压碎 你 到 灰尘 :

我会把你碾成粉末:

[ʃuː] !
Shoo **!**
嘘 !

嘘!

[wʌt] [ə; eɪ]['dɑːdʒər] !
What **a** **dodger** **!**
什么 一个 屏 !

真是个躲闪高手!

[liːv] [ˌem ˈiː] — [juː; jʊ][mʌst; məst] !
Leave **me** **—** **you** **must** **!**
离开 我 — 你 必须 !

离开我——你必须离开!

[aɪl] [baɪt][juː; jʊ] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ,
I'll **bite** **you** **,** **I'll** **kill** **you** **,**
患病的 咬 你 , 患病的 杀 你 ,

我会咬你，我会杀了你，

[aɪ][snæp][ænd; ənd][aɪ] [sprɪŋ] :
I **snap** **and** **I** **spring** **:**
我 折断 和 我 春天 :

我猛地一弹:

[ɪf] [aɪ]['oʊnli][kʊd; kəd] [kætʃ] [juː; jʊ] ,
If **I** **only** **could** **catch** **you** **,**
如果 我 仅有的 可以 抓住 你 ,

如果我能抓住你，

[juː; jʊ] [ruːd] ['sɔːsi] [θɪŋ] !
You rude saucy thing !
你 粗鲁的 风骚的 事物 !

你这个粗鲁无礼的家伙!

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]['lɪt(ə)l] ,
If you were not so little ,
如果 你 是 不是 所以 小的 ,

如果你不是那么小的话，

[soʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][spraɪ] ,
So cunning and spry ,
所以 狡猾 和 轻快 ,

如此狡猾敏捷，

[aɪ'd] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ['kwɪkli] ,
I'd punish you quickly ,
ID 惩治 你 迅速地 ,

我会迅速惩罚你。

[pɜːrt] [retʃ] !
Pert wretch !
活泼 可怜虫 !

可怜的家伙!

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] . [-]
you should die . [183]
你 应该 死 . [-]

你该死。[183]

[ˌaɪ 'tiː][dɑːrts] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , —
It darts quick as lightning , —
它 飞镖 快的 作为 闪电 , —

它像闪电一样快，——

[oʊ][woʊ] , [ænd; ənd][oʊ][woʊ] !
O woe , and O woe !
哦 悲哀 , 和 哦 悲哀 !

唉，唉!

[ɑːn][ðə; ði][noʊz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʌŋ] [ˌem 'iː] :
On the nose it has stung me :
在 这 鼻子 它 有 被蜇了 我 :

它正中我的下怀:

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [ænd; ənd][smɑːrts][soʊ] !
O , it burns and smarts so !
哦 , 它 烧伤 和 智慧 所以 !

哦，好痛好烫啊!

[ˌaɪ 'tiː][peɪnz] [laɪk][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,
It pains like a needle ,
它 疼痛 喜欢 一个 针 ,

疼得像针扎一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][noʊ][rest] ;
It gives me no rest ;
它 给予 我 不 休息 ;

这让我寝食难安;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年6月，(The Nursery, June 1877, Vol. XXI. No.)
第2/2页

[oʊ] , [ðə; ði][wɑːsp][ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃər]
Oh , the wasp is a creature
哦 , 这 黄蜂 是 一个 生物

哦，黄蜂真是一种生物。

[aɪ] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪ'test] .
I hate and detest .
我 恨 和 厌恶 .

我恨透了。

[hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][hæz; həz][hɜːrt][ˌem 'iː] ,
He knows he has hurt me ,
他 知道 他 有 伤害 我 ,

他知道他伤害了我。

[ə'weɪ] [naʊ] [hiː; hi][dɑːrts] ;
Away now he darts ;
离开 现在 他 飞镖 ;

他现在飞快地跑开了；

[oʊ] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] !
Oh , poor little puppy !
哦 , 贫穷的 小的 小狗 !

哦，可怜的小狗狗！

[ˌaɪ 'tiː][smɑːrts][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][smɑːrts] !
It smarts and it smarts !
它 智慧 和 它 智慧 !

它很疼，它很疼！

[tuː; tə] [θɪŋk] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɪnsekt]
To think such an insect
到 思考 这样的 一个 昆虫

想想这样的昆虫

[ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] [ə; eɪ][dɔːg] !
Should worry a dog !
应该 担心 一个 狗 !

真该让狗担心！

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hɜːrt][ˌem 'iː] ,
He could not have hurt me ,
他 可以 不是 有 伤害 我 ,

他不可能伤害我。

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [ə; eɪ][lɔːg] !
If I'd been a log !
如果 ID 到过 一个 日志 !

如果我是一根原木就好了！

[mɔːr] [ə'baʊt] ['krikits] .
MORE ABOUT CRICKETS .
更多的 关于 蟋蟀 .

更多关于板球的知识。

[wiː; wi] [kiːp] ['krikits] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] , [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

We	keep	crickets	in	a	box	,	and	find	them	very	interesting	.
我们	保持	蟋蟀	在	一个	盒子	,	和	寻找	他们	非常	有趣的	.

我们把蟋蟀养在盒子里，觉得它们很有趣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['æktɪv] , [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['leɪɪŋ] [egz] , [dɪgɪŋ] [hoʊlz] , ['iːtɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .

They	are	very	active	,	and	occupy	themselves	in	laying	eggs	,	digging	holes	,	eating	,	singing	,	and	running	.
他们	是	非常	积极的	,	和	占据	他们自己	在	躺下	鸡蛋	,	挖掘	孔	,	吃	,	歌唱	,	和	跑步	.

它们非常活跃，忙于产卵、挖洞、吃东西、唱歌和奔跑。

['oʊnli][ðə; ði] ['meɪlz] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] [rʌf] , [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [mɑːrkt] .

Only	the	males	sing	,	and	their	wings	are	very	rough	,	and	curiously	marked	.
仅有的	这	男性	唱歌	,	和	他们的	翅膀	是	非常	粗糙的	,	和	奇怪的是	标记	.

只有雄鸟会鸣叫，它们的翅膀非常粗糙，而且有奇特的斑纹。

['krikits] [hæv; həv] [fɔːr] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [wɪŋz] , — ['jeloʊ] , [braʊn] , [blæk] , [ænd; ənd] ['braʊnɪʃ] - [red] .

Crickets	have	four	different	kinds	of	wings	,	—	yellow	,	brown	,	black	,	and	brownish	-	red	.
蟋蟀	有	四	不同的	种类	的	翅膀	,	—	黄色的	,	棕色的	,	黑色的	,	和	棕褐色	-	红色的	.

蟋蟀有四种不同的翅膀颜色，分别是黄色、棕色、黑色和棕红色。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['jeloʊ] [wɪŋz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['hɑːrdi][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

Those	that	have	yellow	wings	seem	to	be	less	hardy	than	the	others	.
那些	那	有	黄色的	翅膀	似乎	到	是	较少的	耐寒的	比	这	其他的	.

那些翅膀呈黄色的品种似乎比其他品种的品种更容易生病。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [sɪŋ] [soʊ] [wel] , [bʌt; bət] [leɪ] [ænd; ənd] [iːt] [mɔːr] .

They	do	not	sing	so	well	,	but	lay	and	eat	more	.
他们	做	不是	唱歌	所以	出色地	,	但	躺	和	吃	更多的	.

它们唱歌不太好听，但躺着和吃得更多。

[ðə; ði] [braʊn] - [wɪŋd] ['krikits] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['kɑːmən] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] - [wɪŋd] ,

The	brown	-	winged	crickets	are	quite	common	,	but	not	so	common	as	the	black	-	winged	,
这	棕色的	-	有翅膀的	蟋蟀	是	相当	常见的	,	但	不是	所以	常见的	作为	这	黑色的	-	有翅膀的	,

棕翅蟋蟀很常见，但不如黑翅蟋蟀常见。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

which	are	the	most	common	of	all	kinds	.
哪个	是	这	最多	常见的	的	全部	种类	.

其中，这些是最常见的类型。

['braʊnɪʃ] - [red] ['krikits] [ɑːr; ər] ['veri] [rer] .

Brownish	-	red	crickets	are	very	rare	.
棕褐色	-	红色的	蟋蟀	是	非常	稀有的	.

棕红色的蟋蟀非常罕见。

[ðoʊz] [-]

Those	[	184	]
那些	[	-	]

那些[184]

[ðæt] [ɑːr; ər] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [spɑːts] [wer] [ðə; ði] [wɪŋz] [kʌm] [aʊt] , [sɪŋ] [ðə; ði][best] .

that	are	black	with	yellow	spots	where	the	wings	come	out	,	sing	the	best	.
那	是	黑色的	和	黄色的	地点	在哪里	这	翅膀	来	出去	,	唱歌	这	最好的	.

翅膀伸出处呈黑色并带有黄色斑点的鸟儿，歌声最动听。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] ['jeloʊ] , [ə'baʊt][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]

The	eggs	are	yellow	,	about	an	eighth	of	an	inch	long	,	and	of	an
这	鸡蛋	是	黄色的	,	关于	一个	第八	的	一个	英寸	长的	,	和	的	一个

['oʊv(ə)l] [ʃeɪp] .

oval	shape	.
椭圆形	形状	.

这些鸡蛋是黄色的，长约八分之一英寸，形状呈椭圆形。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [lɪn] , [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['jeloʊ] - [wɪŋd] ['sɪŋər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

When	we	were	in	Lynn	,	a	very	handsome	yellow	-	winged	singer	came	into	the
什么时候	我们	是	在	林恩	,	一个	非常	英俊的	黄色的	-	有翅膀的	歌手	来了	进入	这

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

我们在林恩的时候，一只非常漂亮的黄翅歌鸹飞进了鸟巢箱。

[ænd; ənd] [eɪt] [θriː] ['krikits] .

and	ate	three	crickets	.
和	吃	三	蟋蟀	.

然后吃了三只蟋蟀。

[wiː; wi][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] [bɑːks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

We	put	him	in	another	box	with	his	mate	,	which	he	brought	with	him	.
我们	放	他	在	其他	盒子	和	他的	伴侣	,	哪个	他	带来	和	他	.

我们把他和他带来的同伴一起放进了另一个箱子里。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bɑːks][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmən] [saɪzd] [waɪt] - [wɪŋd]

In	the	same	box	were	a	large	female	,	and	a	common	sized	white	-	winged
在	这	相同的	盒子	是	一个	大的	女性	,	和	一个	常见的	尺寸	白色的	-	有翅膀的

['krɪkɪt] ,

cricket	,
蟋蟀	,

同一个盒子里还有一只体型较大的雌性蟋蟀和一只体型普通的白翅蟋蟀。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪt] .

both	of	which	he	ate	.
两个都	的	哪个	他	吃	.

这两样他都吃了。

['æftərwərdz] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə; eɪ] [blæk] - [wɪŋd] ['sɪŋər] , ['sʌmwʌt] ['smɔːlər]

Afterwards	we	found	in	his	place	a	black	-	winged	singer	,	somewhat	smaller
然后	我们	成立	在	他的	地方	一个	黑色的	-	有翅膀的	歌手	,	有些	较小的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['jeloʊ] - [wɪŋd] [wʌn][wʌz; wəz] ;

than	the	yellow	-	winged	one	was	;
比	这	黄色的	-	有翅膀的	一	曾是	;

后来，我们在它原来的位置上发现了一只黑翅歌鸟，比那只黄翅歌鸟略小一些；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [meɪt] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

but	his	mate	remained	the	same	as	before	.
但	他的	伴侣	剩余	这	相同的	作为	前	.

但他的伴侣却和以前一样。

[sʌm; səm]['spaɪdər] [meɪk] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['krikits] [goʊ]['ɪntuː]

Some	spiders	make	holes	in	the	ground	,	and	,	when	the	crickets	go	into
一些	蜘蛛	制作	孔	在	这	地面	,	和	,	什么时候	这	蟋蟀	去	进入

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

有些蜘蛛会在地上挖洞，当蟋蟀钻进去时，

[ðə; ði]['spaɪdər] [iːt] [ðem; ðəm] .
the **spiders** **eat** **them** **.**
这 蜘蛛 吃 他们 .

蜘蛛会吃掉它们。

[ðə; ði] [meɪl] ['krikits] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['sɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ;
The **male** **crickets** **fight** **with** **each** **other** **,** **singing** **all** **the** **while** **;**
这 男性 蟋蟀 斗争 和 每个 其他 , 歌唱 全部 这 尽管 ;

雄性蟋蟀互相争斗，同时不停地鸣叫;

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [biːts] [sɪŋz] [ɑːn] , [ɔːl][ðə; ði]['laʊdər] .
and **the** **one** **that** **beats** **sings** **on** **,** **all** **the** **louder** **.**
和 这 一 那 节拍 唱歌 在 , 全部 这 更大声 .

而那颗跳动的心脏，歌声也越来越响亮。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['krɪkɪt] [ðæt][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['smɔːlər] , [ænd; ənd] [sɪŋz] [mʌtʃ]
There **is** **another** **kind** **of** **cricket** **that** **is** **a** **great** **deal** **smaller** **,** **and** **sings** **much**
那里 是 其他 种类 的 蟋蟀 那 是 一个 伟大的 交易 较小的 , 和 唱歌 很多
[lɔːŋgər] ,
longer **,**
更长 ,

还有一种蟋蟀体型小得多，鸣叫时间也长得多。

[ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
in **an** **undertone** **.**
在 一个 底色 .

低声说道。

[ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['jeloʊ] [ɔːr] [braʊn] ;
Its **wings** **are** **always** **yellow** **or** **brown** **;**
它是 翅膀 是 总是 黄色的 或者 棕色的 ;

它的翅膀总是黄色或棕色的;

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['krikits] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
but **we** **do** **not** **know** **much** **about** **crickets** **of** **this** **kind** **,**
但 我们 做 不是 知道 很多 关于 蟋蟀 的 这 种类 ,

但我们对这类蟋蟀知之甚少。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər]['hæbɪts][ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌnz] ,
except **that** **their** **habits** **are** **similar** **to** **those** **of** **the** **large** **ones** **,**
除了 那 他们的 习惯 是 相似的 到 那些 的 这 大的 一个 ,

只是它们的习性与大型动物相似。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] .
and **that** **they** **are** **very** **numerous** **.**
和 那 他们 是 非常 很多的 .

而且它们数量非常多。

['hɜːrbərt][ænd; ənd]['elə] ['laɪmən] . [-]
Herbert **and** **Ella** **Lyman** **.** **[** **185** **]**
赫伯特 和 艾拉 莱曼 . [-]

赫伯特和埃拉·莱曼。[185]

[fɪfθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] .
FIFTH **LESSON** **IN** **ASTRONOMY** **.**
第五 课 在 天文学 .

天文学第五课。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] ,
" **A** **little** **boy** **was** **dreaming** **,**
" 一个 小的 男生 曾是 做梦 ,

一个小男孩在做梦，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['nɜ˞ːsɪz] [læp] ,

Upon	**his**	**nurse's**	**lap**	**,**
之上	他的	护士的	膝	,

他躺在护士的腿上，

[ðæt] [ðə; ði][pɪnz] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][stɑːrz] ,

That	**the**	**pins**	**fell**	**out**	**of**	**all**	**the**	**stars**	**,**
那	这	别针	跌倒	出去	的	全部	这	明星	,

所有星星上的别针都掉了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kæp] .

And	**the**	**stars**	**fell**	**into**	**his**	**cap**	**.**
和	这	明星	跌倒	进入	他的	帽	.

星星落进了他的帽子里。

[soʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] [driːm] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

So	**,**	**when**	**his**	**dream**	**was**	**over**	**,**
所以	,	什么时候	他的	梦	曾是	超过	,

所以，当他的梦境结束时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [duː] ?

What	**should**	**that**	**little**	**boy**	**do**	**?**
什么	应该	那	小的	男生	做	?

那个小男孩该怎么办?

[waɪ] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][kæp] —

Why	**,**	**he**	**went**	**and**	**looked**	**inside**	**his**	**cap**	**—**
为什么	,	他	去	和	看起来	里面	他的	帽	—

他走过去，往帽子里面看了看——

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [truː] .

And	**found**	**it**	**wasn't**	**true**	**.**
和	成立	它	不是	真的	.

结果发现并非如此。

" [ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

"	**If**	**that**	**little**	**boy**	**had**	**been**	**wide**	**awake**	**,**	**and**	**out**	**of**	**doors**	**,**
"	如果	那	小的	男生	有	到过	宽的	醒	,	和	出去	的	门	,

"如果那个小男孩当时清醒着，而且在户外，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['driːmiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜ˞ːsɪz] [læp] ,

with	**his**	**cap**	**on**	**his**	**head**	**,**	**instead**	**of**	**dreaming**	**in**	**his**	**nurse's**	**lap**	**,**
和	他的	帽	在	他的	头	,	反而	的	做梦	在	他的	护士的	膝	,

他头戴帽子，而不是像往常一样依偎在护士的膝上做梦。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] ['riːəli] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][stɑːr][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ?

don't	**you**	**think**	**he**	**might**	**really**	**have**	**seen**	**a**	**star**	**fall**	**out**	**of**	**the**	**sky**	**?**
不	你	思考	他	可能	真的	有	已见	一个	星星	落下	出去	的	这	天空	?

你不觉得他有可能真的看到一颗星星从天上掉下来了吗?

['hævnt] [juː; jʊ][ɔːl] [siːn] [wʌn] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] ?

Haven't	**you**	**all**	**seen**	**one**	**many**	**a**	**time**	**?**
还没有	你	全部	已见	一	许多	一个	时间	?

你们难道没见过很多次吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [driːm] [ðæt] [ðoʊz] ['bleɪzɪŋ] [sʌnz] , [ðə; ði][stɑːrz] , [ɑːr; ər] [pɪnd] ['ɪntuː]

But	**you**	**would**	**never**	**dream**	**that**	**those**	**blazing**	**suns**	**,**	**the**	**stars**	**,**	**are**	**pinned**	**into**
但	你	会	绝不	梦	那	那些	炽烈	太阳	,	这	明星	,	是	已置顶	进入

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	**sky**	**,**
这	天空	,

但你绝对想不到，那些耀眼的太阳和星星，其实是被钉在天空中的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][jʊr; jər][kæp] [ɪf] [ðə; ðɪ][pɪnz] [fel] [aʊt] .

and	that	they	might	tumble	into	your	cap	if	the	pins	fell	out	.
和	那	他们	可能	翻滚	进入	你的	帽	如果	这	别针	跌倒	出去	.

如果别针脱落，它们可能会掉进你的帽子里。

[juː; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [-]

You	know	better	than	[	186	]
你	知道	更好的	比	[	-	]

你比[186]更清楚

[ðæt] ; [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [dʌz] ['hæpən] [wen] [ə; eɪ][stɑːr][fɔːlz] ?

that	;	but	do	you	know	what	does	happen	when	a	star	falls	?
那	;	但	做	你	知道	什么	做	发生	什么时候	一个	星星	瀑布	?

确实如此；但是你知道星星坠落时会发生什么吗?

[wiː; wi] [seɪ] , " [ə; eɪ][stɑːr][fɔːlz] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [wiː; wi] [siː] ['fɔːlɪŋ] [lʊks] [tuː; tə][ˌjuː 'es][laɪk][ə; eɪ]

We	say	,	"	A	star	falls	,	"	because	what	we	see	falling	looks	to	us	like	a
我们	说	,	"	一个	星星	瀑布	,	"	因为	什么	我们	看	坠落	看起来	到	我们	喜欢	一个

[stɑːr] ;

star	;
星星	;

我们说"一颗星星坠落"，因为我们看到的坠落物在我们看来就像一颗星星；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][stɑːr][ðæn; ðən][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][koʊl] .

but	it	really	is	no	more	like	a	star	than	a	lump	of	coal	.
但	它	真的	是	不	更多的	喜欢	一个	星星	比	一个	块	的	煤炭	.

但它其实和星星没什么两样，就像一块煤炭一样。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [koʊl] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] ,

If	we	should	see	a	piece	of	blazing	coal	falling	through	the	air	,
如果	我们	应该	看	一个	片	的	炽烈	煤炭	坠落	通过	这	空气	,

如果我们看到一块燃烧的煤炭从空中落下，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑːr] .

we	might	be	foolish	enough	to	think	that	,	too	,	was	a	star	.
我们	可能	是	愚蠢	足够的	到	思考	那	,	也	,	曾是	一个	星星	.

我们或许会愚蠢地认为，那也是一颗星星。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr][ɪz] , [pər'hæps] ,

And	what	we	call	a	shooting	star	is	,	perhaps	,
和	什么	我们	称呼	一个	射击	星星	是	,	也许	,

而我们所说的流星，或许是.....

[mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][koʊl][ɑːn]['faɪər][ðæn; ðən][laɪk] ['eni] [θɪŋ] [els] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] .

more	like	a	lump	of	coal	on	fire	than	like	any	thing	else	you	know	of	.
更多的	喜欢	一个	块	的	煤炭	在	火	比	喜欢	任何	事物	别的	你	知道	的	.

与其说像你所知的任何东西，不如说更像一块燃烧的煤炭。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz][fɔːl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd]

Sometimes	these	shooting	stars	fall	to	the	ground	,	and	are	picked	up	and
有时	这些	射击	明星	落下	到	这	地面	,	和	是	挑选	向上	和

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɑːks] .

found	to	be	rocks	.
成立	到	是	岩石	.

有时这些流星会坠落到地面，被人捡起来后发现是石头。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [teɪk] ['faɪər] ?

How	do	you	suppose	they	take	fire	?
如何	做	你	认为	他们	拿	火	?

你觉得他们是如何生火的?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] .

It	is	by	striking	against	the	air	which	is	around	our	earth	.
它	是	经过	引人注目	反对	这	空气	哪个	是	大约	我们的	地球	.

这是通过撞击环绕地球的空气而产生的。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈnoʊbɑːdi] [noʊz] [wer] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ɑːn][ˈfaɪər][ðæn; ðən] [ˈeni] [rɑːk] [ɪz] ,

They	come	from	nobody	knows	where	,	and	are	no	more	on	fire	than	any	rock	is	,
他们	来	从	无人	知道	在哪里	,	和	是	不	更多的	在	火	比	任何	岩石	是	,

它们来历不明，而且和任何一块石头一样，并不燃烧。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [fɔːl][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [er] ; [ænd; ənd] [ðæt] [sets] [ðem; ðəm] [ˈbleɪzɪŋ] ,

until	they	fall	into	our	air	;	and	that	sets	them	blazing	,
直到	他们	落下	进入	我们的	空气	;	和	那	套	他们	炽烈	,

直到它们落入空中；然后它们便会燃烧起来。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [mætʃ] [laɪts] [wen] [juː; jʊ] [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ˈsʌmθɪŋ] .

just	as	a	match	lights	when	you	rub	it	against	something	.
只是	作为	一个	匹配	灯	什么时候	你	擦	它	反对	某物	.

就像火柴摩擦物体就能点燃一样。

[ðiːz] [ˈmiːtiːəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [duː][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

These	meteors	,	as	they	are	called	,	do	not	often	fall	to	the	ground	;
这些	流星	,	作为	他们	是	称为	,	做	不是	经常	落下	到	这	地面	;

这些被称为流星的天体，并不经常坠落到地面；

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈveri] [lɑːrdʒ][wʌnz] [læst] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

only	the	very	large	ones	last	until	they	reach	the	earth	;
仅有的	这	非常	大的	一个	最后的	直到	他们	抵达	这	地球	;

只有体积非常大的陨石才能存活到抵达地球；

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɜːrn][ʌp][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [daʊn] .

most	of	them	burn	up	on	their	way	down	.
最多	的	他们	烧伤	向上	在	他们的	方式	向下	.

它们中的大多数在下落过程中燃烧殆尽。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ˈlʌki] ,

I	think	that	is	lucky	,
我	思考	那	是	幸运的	,

我觉得这很幸运。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [fɔːl][ˈɪntuː][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [kæp][ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ,

because	they	might	at	any	time	fall	into	some	little	boy's	cap	and	spoil	it	,
因为	他们	可能	在	任何	时间	落下	进入	一些	小的	男孩们	帽	和	剧透	它	,

因为它们随时可能掉进某个小男孩的帽子里，把帽子弄脏。

[ænd; ənd] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][fɔːl][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] ['eniwer] .

and	might	even	fall	on	his	head	,	if	they	were	in	the	habit	of	falling	anywhere	.
和	可能	甚至	落下	在	他的	头	,	如果	他们	是	在	这	习惯	的	坠落	任何地方	.

如果它们有到处掉落的习惯，甚至可能会掉到他的头上。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [θɔːt] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [pɪnd] [ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][mʌst; məst] [hæv; həv][felt] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] .

That	little	boy	who	thought	the	stars	were	only	pinned	in	their	places	must	have	felt	very	uneasy	.
那	小的	男生	WHO	想法	这	明星	是	仅有的	已置顶	在	他们的	地方	必须	有	毛毡	非常	不安	.

那个认为星星只是被钉在原地的小男孩一定感到非常不安。

[aɪ][dəunt]['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [driːmd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

I	don't	wonder	that	he	dreamed	about	them	.
我	不	想知道	那	他	梦见	关于	他们	.

难怪他会梦到他们。

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['miːtiːəz] [reɪnz] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

Once	in	a	great	while	,	a	shower	of	meteors	rains	down	upon	the	earth	;
一次	在	一个	伟大的	尽管	,	一个	淋浴	的	流星	雨	向下	之上	这	地球	;

极少数情况下，地球上会迎来流星雨；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

and	sometimes	many	of	them	can	be	seen	falling	from	the	sky	,
和	有时	许多	的	他们	能	是	已见	坠落	从	这	天空	,

有时可以看到很多星星从天而降。

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	burning	up	in	the	air	.
和	燃烧	向上	在	这	空气	.

在空中燃烧殆尽。

[ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz][ðə; ði][best][taɪm][fɔːr; fər] ['miːtiːəz] ;

The	fall	of	the	year	is	the	best	time	for	meteors	;
这	落下	的	这	年	是	这	最好的	时间	为了	流星	;

秋季是观测流星的最佳时节；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [wʌn]['eni] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

but	you	will	be	pretty	sure	to	see	one	any	evening	you	choose	to	look	for
但	你	将要	是	漂亮的	当然	到	看	一	任何	晚上	你	选择	到	看	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但如果你晚上找找，几乎肯定能看到一个。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] ,

and	,	perhaps	,
和	,	也许	,

或许，

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] ['bɜːrstɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

on	the	Fourth	of	July	one	of	them	will	celebrate	the	day	by	bursting	like	a
在	这	第四	的	七月	一	的	他们	将要	庆祝	这	天	经过	爆发	喜欢	一个

['rɑːkɪt] ,

rocket	,
火箭	,

7月4日当天，其中一枚火箭会像火箭一样爆炸，以此庆祝这个节日。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [duː] .

as	they	sometimes	do	.
作为	他们	有时	做	.

他们有时会这样做。

[em] . [iː] . [ɑːr] . [-]

M	.	E	.	R	.	[	187	]
M	.	E	.	拉	.	[	-	]

MER[187]

[dʒuːn] .

JUNE	.
六月	.

六月。

[ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊərz] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] ,
The pretty flowers have come again ,
这 漂亮的 花朵 有 来 再次 ,

美丽的花朵又开了。

[ðə; ði]['roʊziz][ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪziz] ;
The roses and the daisies ;
这 玫瑰 和 这 雏菊 ;

玫瑰和雏菊;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [oʊ] , [hɪr] [haʊ] [pleɪn]
And from the trees , oh , hear how plain
和 从 这 树木 , 哦 , 听到 如何 清楚的

从树梢间，哦，听听这多么清晰

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] ['preɪzɪz] !
The birds are singing praises !
这 鸟类 是 歌唱 赞扬 !

鸟儿们在歌唱赞美!

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [wʌns] [mɔːr] ;
The grass is fresh and green once more ;
这 草 是 新鲜的 和 绿色的 一次 更多的 ;

草又恢复了鲜嫩翠绿;

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['sʌni] ;
The sky is clear and sunny ;
这 天空 是 清除 和 阳光明媚 ;

天空晴朗，阳光明媚;

[ænd; ənd] [biːz] [ɑːr; ər] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr]
And bees are laying in a store
和 蜜蜂 是 躺下 在 一个 店铺

蜜蜂正在商店里产卵

[ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd]['goʊldən] ['hʌni] .
Of pure and golden honey .
的 纯的 和 金的 蜂蜜 .

纯净金黄的蜂蜜。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːdɪst] ['bʌtərkʌp] ,
The little modest buttercup ,
这 小的 谦虚的 毛茛 ,

那小小的、不起眼的毛茛，

[ðə; ði]['dændɪlaɪən]['splendɪd] ,
The dandelion splendid ,
这 蒲公英 灿烂 ,

蒲公英真美，

[ðer; ðər] ['hedz] [ɑːr; ər] ['breɪvli] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] , [-]
Their heads are bravely holding up , [188]
他们的 头部 是 勇敢地 保持 向上 , [-]

他们勇敢地昂着头，[188]

[naʊ] ['wɪntɚz] [reɪn] [ɪz] ['endɪd] .
Now winter's reign is ended .
现在 冬天的 在位 是 结束 .

寒冬已逝。

[haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [wɔːks] [wɪl] [biː; bi]
How charming now our walks will be
如何 迷人 现在 我们的 散步 将要 是

现在我们的散步会多么惬意啊!

[baɪ] [medəuz] [fʊl] [ʌv; əv]['kloʊvər] ,
By **meadows** **full** **of** **clover** **,**
经过 草地 满的 的 三叶草 ,

在长满三叶草的草地上，

[θruː] ['ʃeɪdi] [leɪnz] , [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [siː]
Through **shady** **lanes** **,** **where** **we** **can** **see**
通过 阴凉 车道 , 在哪里 我们 能 看

穿过绿树成荫的小路，我们可以看到

[ðə; ði] ['brænʧɪz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] !
The **branches** **bending** **over** **!**
这 分支 弯曲 超过 !

树枝都弯下来了!

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [braɪt]
The **flowers** **are** **blooming** **fresh** **and** **bright**
这 花朵 是 盛开 新鲜的 和 明亮的

花朵盛开，鲜艳夺目

[ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [oʊld]['pleɪsɪz] ,
In **just** **the** **same** **old** **places** **,**
在 只是 这 相同的 老的 地方 ,

还是在那些老地方，

[ænd; ənd][oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt]
And **oh** **,** **it** **fills** **me** **with** **delight**
和 哦 , 它 填充 我 和 喜

哦，这让我无比欣喜。

[tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['feɪsɪz] .
To **see** **their** **charming** **faces** **.**
到 看 他们的 迷人 面孔 .

去看看他们迷人的脸庞。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [swiːt] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] ,
The **air** **is** **sweet** **,** **the** **sky** **is** **blue** **,**
这 空气 是 甜的 , 这 天空 是 蓝色的 ,

空气清新，天空湛蓝。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] ;
The **woods** **with** **songs** **are** **ringing** **;**
这 树林 和 歌曲 是 铃声 ;

林间回荡着歌声;

[ænd; ənd][aɪm][soʊ] ['hæpi] , [ðæt] [aɪ] , [tuː] ,
And **I'm** **so** **happy** **,** **that** **I** **,** **too** **,**
和 我是 所以 快乐的 , 那 我 , 也 ,

我也很高兴，

[kæn; kən]['hɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ] .
Can **hardly** **keep** **from** **singing** **.**
能 几乎 保持 从 歌唱 .

几乎忍不住要唱歌。

['dʒəuzifiːn] ['pɑːlərd] .
Josephine **Pollard** **.**
约瑟芬 波拉德 .

约瑟芬·波拉德。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði]['dʒænjueri] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər][ðə; ði]
The January edition of the Nursery had a table of contents for the
这 一月 版 的 这 苗圃 有 一个 桌子 的 内容 为了 这
[fɜːrst][sɪks] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
first six issues of the year .
第一的 六 问题 的 这 年 .

《育婴室》一月刊附有今年前六期的目录。

[ðɪs] ['teɪbl] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə]['kʌvər] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .
This table was divided to cover each specific issue .
这 桌子 曾是 分割 到 覆盖 每个 具体的 问题 .

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒænjueri] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs]
A title page copied from the January edition was also used for this
一个 标题 页 复制 从 这 一月 版 曾是 还 用过的 为了 这
['nʌmbər] .
number .
数字 .

本期杂志的标题页也沿用了1月份刊的样式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神